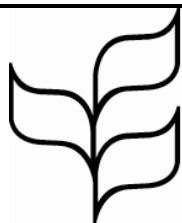




**CBD**



## **Convenio sobre la Diversidad Biológica**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2  
19 de agosto de 2014

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO  
SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA QUE ACTÚA  
COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL  
PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS  
RECURSOS GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN JUSTA Y  
EQUITATIVA EN LOS BENEFICIOS QUE SE DERIVEN  
DE SU UTILIZACIÓN

Primera reunión

Pyeongchang, República de Corea, 13 al 17 del octubre 2014

### **PROYECTOS DE DECISIONES PARA LA PRIMERA REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA QUE ACTÚA COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS RECURSOS GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN JUSTA Y EQUITATIVA EN LOS BENEFICIOS QUE SE DERIVEN DE SU UTILIZACIÓN**

#### **INTRODUCCIÓN**

1. Esta nota es una compilación de los proyectos de decisión para su consideración por la primera reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización (COP/MOP 1). Estos proyectos de decisión están organizados de acuerdo con el programa provisional para la reunión y las anotaciones a los mismos (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1 y UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.1). Incluye los proyectos de decisión contenidos en las distintas recomendaciones realizadas por las tres reuniones del Comité Intergubernamental para el Protocolo de Nagoya (ICNP), la quinta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio, y, según proceda, elementos adicionales desarrollados por el Secretario Ejecutivo a la luz de los pedidos del ICNP. La base de esos elementos adicionales se proporciona en la documentación elaborada para la primera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.

Introducción .....	1
Tema 3. Adopción del reglamento para las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.....	3
Tema 8. Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios e intercambio de información (artículo 14).....	3
Tema 9. Vigilancia y presentación de informes (artículo 29) .....	9
Tema 10. Procedimientos de cooperación y mecanismos institucionales para promover el cumplimiento del Protocolo de Nagoya y tratar casos de incumplimiento (artículo 30) ....	28
Tema 11. Cláusulas contractuales modelo, códigos de conducta voluntarios, directrices y prácticas óptimas y estándares (artículos 19 y 20) .....	33
Tema 12. Orientación para el mecanismo financiero (artículo 25) .....	34
Tema 13. Orientaciones sobre la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya	37
Tema 15. Presupuesto por programas para el bienio siguiente a la entrada en vigor del Protocolo de Nagoya.....	39
Tema 16. Mejora de la eficiencia de las estructuras y los procesos en virtud del Convenio y sus Protocolos.....	39
Tema 17. Medidas para brindar asistencia para la creación y el desarrollo de capacidades y para el fortalecimiento de los recursos humanos y las capacidades institucionales en las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición (artículo 22).....	41
Tema 18. Medidas para aumentar la concienciación acerca de la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados (artículo 21) .....	64
Tema 19. Necesidad de un mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios y modalidades para dicho mecanismo (artículo 10) .....	74

## ELEMENTOS DE PROYECTOS DE DECISIÓN POR TEMAS DEL PROGRAMA

### TEMA 3. ADOPCIÓN DEL REGLAMENTO PARA LAS REUNIONES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES QUE ACTÚA COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE NAGOYA

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 3/1 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

*Tomando nota* de que, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 26 del Protocolo, el reglamento para las reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio se aplicará, *mutatis mutandis*, en el marco del Protocolo, salvo que la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en este Protocolo decida otra cosa por consenso,

*Decide* por consenso que:

a) Cuando el artículo 21 del reglamento para las reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio se aplique a las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo, dicho artículo se complementará, de acuerdo con el párrafo 3 del artículo 26 del Protocolo, con el párrafo siguiente:

“Cuando un miembro de la Mesa de la Conferencia de las Partes en el Convenio que represente a una Parte en el Convenio pero que, en ese momento, no sea Parte en el Protocolo, sea sustituido por un miembro elegido por las Partes en el Protocolo de entre ellas, el mandato del miembro sustituto expirará en la misma fecha en que expiraría el mandato del miembro de la Mesa que sustituye”.

Cuando la Conferencia de las Partes en el Convenio enmiende el reglamento para sus reuniones, esas enmiendas se aplicarán, *mutatis mutandis*, a las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, a menos que la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo decida otra cosa.

### TEMA 8. CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS E INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN (ARTÍCULO 14)

*El Secretario Ejecutivo ha elaborado el siguiente proyecto de decisión basándose en el documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2; el anexo se preparó sobre la base del documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2/Add.1.*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

a) *Acoge con beneplácito* los progresos alcanzados por el Secretario Ejecutivo y la experiencia lograda durante la aplicación de la fase experimental del Centro de Intercambio de Información sobre APB y a las actividades de creación de capacidad destinadas a dicho Centro;

b) *Adopta* las modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB que se anexan a esta decisión;

c) *Establece* un comité oficioso de asesoramiento para asistir al Secretario Ejecutivo en la implantación del Centro de Intercambio de Información sobre APB y aportar orientaciones técnicas respecto de la resolución sobre cuestiones técnicas que surjan del desarrollo en curso del Centro de Intercambio de Información sobre APB;

d) *Decide* que el comité oficioso de asesoramiento celebrará al menos una reunión, y deliberaciones oficiosas en línea como fuere necesario, y notificará los resultados de sus tareas a la segunda reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya;

f) *Hace un llamamiento* a las Partes y a otros Gobiernos que aún no lo hayan hecho para que designen una autoridad publicadora y/o uno o más usuarios nacionales autorizados en el Centro de Intercambio de Información sobre APB;

g) *Insta* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales, comunidades indígenas y locales, y partes interesadas pertinentes a facilitar la información pertinente al Centro de Intercambio de Información sobre APB a la mayor brevedad posible y a facilitar al Secretario Ejecutivo la información sobre resultados;

h) *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales, al Fondo para el Medio Ambiente Mundial, a los bancos regionales para el desarrollo y otras instituciones financieras a facilitar recursos financieros para habilitar a las Partes a participar activamente en el Centro de Intercambio de Información sobre APB;

i) *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe desarrollando el Centro de Intercambio de Información sobre APB, sujeto a la disponibilidad de recursos, y con arreglo a las modalidades de funcionamiento y a la información sobre resultados recibida, y que notifique sobre la marcha de las actividades a la segunda reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.

*Además, como se propone en el documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya tal vez considere oportuno sugerir un camino para llegar a un consenso sobre:*

- i) *Las modalidades de participación de las comunidades indígenas y locales en el marco del Centro de Intercambio de Información sobre APB al respecto de la aplicación del Protocolo de Nagoya, incluyendo: i) las posibles funciones de una autoridad competente de las comunidades indígenas y locales y de un punto de contacto de las comunidades indígenas y locales para el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios en relación con la aplicación del Protocolo de Nagoya; ii) su posible papel y responsabilidades con respecto al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios; y iii) quién debería ser responsable de presentar la información sobre tales autoridades al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios;*
- ii) *Las cuestiones pertinentes al permiso o su equivalente como constitutivo de un certificado de cumplimiento reconocido internacionalmente y del comunicado del punto de verificación.*

#### *Anexo*

### **MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE APB**

#### **A. *Función del Centro de Intercambio de Información sobre APB***

1. El Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios dispone que el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (Centro de Intercambio de Información sobre APB) deberá facilitar, como mínimo, el intercambio de la siguiente información pertinente para la aplicación del Protocolo:

a) Medidas legislativas, administrativas y de políticas en materia de acceso y participación en los beneficios relacionadas con recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos (artículo 14, párrafo 2 a));

b) El punto focal nacional y la autoridad o autoridades nacionales competentes (artículo 14, párrafo 2 b));

c) Permisos o su equivalente, emitidos en el momento del acceso como prueba de la decisión de otorgar el consentimiento fundamentado previo y de que se han establecido condiciones mutuamente acordadas (artículo 14, párrafo 2 c)).

2. Información adicional que podría darse a conocer a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB:

a) Autoridades competentes pertinentes de las comunidades indígenas y locales y la información que se decida al respecto (artículo 14, párrafo 3 a));

b) Cláusulas contractuales modelo (artículo 14, párrafo 3 b));

c) Métodos e instrumentos desarrollados para vigilar los recursos genéticos (artículo 14, párrafo 3 c));

d) Códigos de conducta y prácticas óptimas (artículo 14, párrafo 3 d));

e) Puntos de verificación establecidos en virtud artículo 17, párrafo 1 a);

f) Información recopilada o recibida por los puntos de verificación designados, incluida información procedente de certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente, con el fin de vigilar la utilización de los recursos genéticos (artículo 17, párrafo 1 a) i) e iii));

g) Iniciativas de creación y desarrollo de capacidad a nivel nacional, regional e internacional (artículo 22, párrafo 6).

3. El Centro de Intercambio de Información sobre APB debería facilitar el intercambio de otros tipos de información de conformidad con las decisiones tomadas por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo.

#### ***B. Características del Centro de Intercambio de Información sobre APB***

4. El desarrollo del Centro de Intercambio de Información sobre APB se guiará por los principios de inclusividad, transparencia y equidad, y se llevará a cabo de una manera conforme a las siguientes características:

a) Empleará un portal basado en Internet centralizado para proporcionar acceso a la información;

b) Proporcionará acceso a la información de manera sencilla, fácil de usar, eficiente, segura, flexible y funcional;

c) Ofrecerá un mecanismo para presentar información y acceder a la información fuera de línea para las Partes que indiquen a la Secretaría la necesidad de acceder a tal información;

d) Empleará formatos comunes para la presentación de la información;

e) Empleará campos obligatorios en los formatos comunes, sin perjuicio de la protección de la información confidencial, para asegurar que se presente la información mínima necesaria para proporcionar seguridad jurídica, claridad y transparencia al Centro de Intercambio de Información sobre APB;

f) Estará diseñado para funcionar en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas;

g) Utilizará, según corresponda, un vocabulario controlado en el marco del Protocolo de Nagoya, que pueda traducirse a los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, para facilitar el registro y la recuperación de información y para facilitar la capacidad de búsqueda de registros en todos los idiomas;

h) Incluirá metadatos sobre cada registro (es decir, identificadores descriptivos como nombre, fecha, autor, etc.), a fin de facilitar el registro y la recuperación de información;

i) Requerirá que los metadatos que describen los datos primarios (por ejemplo, los elementos que describen el contenido de una medida legislativa seleccionados entre los de un vocabulario controlado) sean proporcionados al Centro de Intercambio de Información sobre APB en uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, reconociendo a la vez que los datos primarios, que constituyen el contenido esencial del Centro de Intercambio de Información sobre APB (por ejemplo, una medida legislativa), podrán ser presentados en su idioma original;

j) Alentará a las Partes y otros Gobiernos a que también proporcionen traducciones de cortesía a uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas de los datos primarios presentados al Centro de Intercambio de Información sobre APB;

k) Permitirá que se utilice un mecanismo para enmendar o actualizar la información, preservando la seguridad jurídica, la claridad y la transparencia de conformidad con el Protocolo de Nagoya, particularmente en el caso de un permiso o su equivalente que constituya un certificado de cumplimiento reconocido internacionalmente. En tales casos, el permiso o su equivalente que constituya un certificado de cumplimiento reconocido internacionalmente se habrá de mantener en forma de archivo, y su estado quedará reflejado en el registro;

l) Empleará identificadores exclusivos generados a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB para buscar y recuperar información sobre certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente;

m) No incluirá datos confidenciales, puesto que toda la información publicada en el Centro de Intercambio de Información sobre APB está disponible públicamente y dado que, por medio del acto de publicación, la autoridad designada para publicar información y otros usuarios del Centro de Intercambio de Información sobre APB confirman que la información publicada no es confidencial;

n) Estará diseñado para que sea interoperable y pueda intercambiar información con otras bases de datos y otros sistemas;

o) Posibilitará la participación activa de las comunidades indígenas y locales a efectos del intercambio de información sobre conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos;

p) Apoyará el intercambio de información para asistir a las Partes en la creación y el desarrollo de capacidad para facilitar la aplicación del Protocolo de Nagoya;

q) Brindará la posibilidad de que los usuarios proporcionen opiniones y comentarios sobre su desarrollo;

r) Fortalecerá sus funciones y actividades en respuesta a demandas claras e identificadas y en función de la experiencia adquirida y la mayor disponibilidad de recursos.

### ***C. Administración del Centro de Intercambio de Información sobre APB***

5. La Secretaría administrará el portal central del Centro de Intercambio de Información sobre APB y tendrá, entre otras, las siguientes funciones:

a) Desarrollar y mantener el portal central y las bases de datos centrales procurando que el Centro de Intercambio de Información sobre APB sea accesible, fácil de usar y entendible y que cuente con capacidad de búsqueda;

b) Identificar, examinar y desarrollar los formatos comunes que sean necesarios para la notificación de información al Centro de Intercambio de Información sobre APB;

c) Proporcionar asistencia técnica a las Partes, otros Gobiernos, comunidades indígenas y locales y otros interesados para registrar y recuperar información;

d) Cooperar con organizaciones y entidades internacionales, regionales, subregionales y nacionales según proceda;

- e) Facilitar el intercambio de información, según proceda, con otros proveedores de datos con miras a apoyar la aplicación del Protocolo de Nagoya;
- f) Registrar en el Centro de Intercambio de Información sobre APB las presentaciones de información realizadas fuera de línea en nombre de las Partes a pedido;
- g) Proporcionar dispositivos portátiles de almacenamiento de datos que contengan la información disponible a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB, cuando se lo soliciten las Partes;
- h) Desempeñar otras funciones administrativas conforme lo solicite la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.

***D. Función y responsabilidades de las autoridades nacionales con respecto al Centro de Intercambio de Información sobre APB***

6. El punto focal nacional sobre acceso y participación en los beneficios comunicará a la Secretaría la designación de la autoridad publicadora en el Centro de Intercambio de Información sobre APB. Las funciones de la autoridad publicadora incluirán las siguientes:

- a) Autorizar la publicación de todos los registros nacionales ingresados en el Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- b) Participar activamente en la publicación de información en el Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- c) Asegurar que la información dada a conocer en el Centro de Intercambio de Información sobre APB esté completa, no sea confidencial, sea pertinente y esté actualizada;
- d) Oficiar de enlace con la Secretaría respecto al desarrollo y la implementación del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- e) Facilitar el trabajo en red y la creación de capacidad de los usuarios autorizados nacionales así como otros usuarios del Centro de Intercambio de Información sobre APB, incluidas las comunidades indígenas y locales y otros interesados directos.

7. La autoridad publicadora puede designar un usuario autorizado nacional, o más, para que preste asistencia en la preparación de borradores de los registros nacionales.

***E. Supervisión y asesoramiento técnico***

8. La Secretaría podrá solicitar asistencia a un comité oficioso de asesoramiento, constituido y coordinado de manera transparente por el Secretario Ejecutivo y que esté dedicado en particular a brindar orientación técnica sobre la resolución de problemas técnicos que surjan en el proceso continuo de desarrollo del Centro de Intercambio de Información sobre APB.

***F. Informes sobre las actividades***

9. La Secretaría informará sobre el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB en cada reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya. Esta información puede incluir:

- a) Cantidad, distribución regional y tipo de registros dados a conocer a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- b) La cantidad de permisos o su equivalente que constituyen certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente;
- c) La disponibilidad de información en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas;
- d) Informes sobre la colaboración entre el Centro de Intercambio de Información sobre APB y otras organizaciones pertinentes para el intercambio de datos pertinentes;

e) Opiniones y comentarios de los usuarios sobre el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB;

f) Mediciones y análisis basados en el uso externo del Centro de Intercambio de Información sobre APB, tales como número de visitantes, para ayudar a comprender el desempeño y la eficacia del sitio web;

g) Información sobre gastos de funcionamiento, incluidas las necesidades de financiación y de recursos adicionales.

***G. Examen periódico***

10. La implementación y el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB serán sometidos a exámenes periódicos, los cuales deberán procurar incluir consultas con una amplia variedad de Partes y usuarios del Centro de Intercambio de Información sobre APB. Los exámenes periódicos posteriores se realizarán de conformidad con el artículo 31 del Protocolo de Nagoya.



## TEMA 9. VIGILANCIA Y PRESENTACIÓN DE INFORMES (ARTÍCULO 29)

---

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en el párrafo 2 de la recomendación 3/7 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

---

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

1. *Pide* al Secretario Ejecutivo que publique el formato de informe nacional provisional anexo a este documento a través del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, incluida la opción de presentar información fuera de línea;
  2. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a presentar un informe nacional provisional sobre el cumplimiento de sus obligaciones asumidas en virtud del Protocolo de Nagoya:
    - a) En un idioma oficial de las Naciones Unidas;
    - b) A través del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios;
    - c) Con 12 meses de antelación a la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.
  3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que consolide la información contenida en los informes nacionales provisionales recibidos y la información publicada en el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios para que sea considerada por la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, como una contribución a la evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, conforme al artículo 31;
  4. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a proporcionar recursos financieros con el fin de asistir a las Partes que califiquen para dicha asistencia a preparar sus informes nacionales;
  5. *Decide* considerar la frecuencia de presentación de informes en su tercera reunión;
  6. *Decide además* seguir estudiando el formato de informe nacional en base a las opiniones y comentarios que reciba de las Partes y a la experiencia que se adquiera.
- 

*Los siguientes elementos adicionales del proyecto de decisión, y el anexo, fueron elaborados por el Secretario Ejecutivo basándose en el documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/3*

---

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

- a) *Pide* al Secretario Ejecutivo, a la luz de los resultados de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo y los avances en el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, que revise el formato para el informe nacional provisional anexo a la presente y que lo publique lo antes posible a través del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, tomando en cuenta la necesidad de evitar duplicaciones respecto a la presentación de información que ya esté disponible a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB y el mecanismo de facilitación;
- b) *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a presentar el informe nacional provisional en cuanto esté disponible el formato a través del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios a fin de establecer una base de referencia, y a actualizarlo periódicamente hasta doce meses antes de la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya;

c) *Pide* al Secretario e invita a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que al llevar a cabo actividades de creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación del Protocolo de Nagoya utilicen y tomen en cuenta los informes nacionales provisionales.

*Anexo*

**DIRECTRICES PARA EL INFORME NACIONAL PROVISIONAL SOBRE LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA**

El siguiente formato para la preparación del informe provisional sobre la aplicación del Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios requerido por el Artículo 29 del Protocolo consiste en una serie de preguntas que se basan en aquellas disposiciones del Protocolo que establecen obligaciones para las Partes en el Protocolo. Estas preguntas son de carácter obligatorio y se identifican con un asterisco.

Además, hay algunas preguntas que no se basan estrictamente en las disposiciones del Protocolo y que son de carácter voluntario. Se incluyen en el formato de presentación de informes con el fin de contribuir a la evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo en el contexto del artículo 31 y de identificar desafíos y dificultades en la aplicación del Protocolo y de decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya (COP-MOP).

Tanto para las Partes como aquellos países que no son Partes en el Protocolo de Nagoya, el informe nacional provisional puede ser una herramienta útil para evaluar el nivel de aplicación del Protocolo de Nagoya, así como para identificar carencias y necesidades en términos de capacidad. Además, asistirá a la COP-MOP en el examen periódico de la aplicación del Protocolo de Nagoya y para adoptar, con arreglo a su mandato, las decisiones que sean necesarias para promover su aplicación efectiva, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 26.

La información presentada a través del informe nacional provisional también podría servir para que los países intercambiaran experiencias, desafíos y soluciones en relación con la aplicación del Protocolo de Nagoya. En este sentido, el informe nacional provisional podría ser una valiosa herramienta para la creación y el desarrollo de capacidades para la aplicación del Protocolo de Nagoya y para diseñar actividades de creación de capacidad con mayor eficacia. Se alienta a los países a actualizar periódicamente el informe provisional y cada informe que se presente posteriormente será, de hecho, un informe nuevo que permitiría ir midiendo los avances logrados en la aplicación.

El fin del formato es minimizarle a los países la carga que puede suponer la labor de presentación de informes y por lo tanto las preguntas son simples (del tipo que se contestan con sí o no). Generalmente, estas preguntas son seguidas por campos de texto donde se invita a los países a informar sobre dificultades y desafíos en la aplicación de disposiciones específicas del Protocolo y a brindar mayor información sobre el tema mediante enlaces a registros existentes del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (Centro de Intercambio de Información sobre APB) o sitios web o adjuntando documentos. Eso brinda una oportunidad para identificar buenas prácticas y limitaciones en la aplicación del Protocolo de Nagoya.

A fin de evitar duplicaciones en la presentación de información y utilizar al máximo la información ya disponible a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB, se daría a los países la posibilidad de establecer enlaces entre registros nacionales y de referencia existentes en el Centro de Intercambio de Información sobre APB publicados por la autoridad publicadora y las distintas secciones del informe nacional provisional, si así lo desean, o sino, al consolidar información para que sea considerada por la COP/MOP, además de la información contenida en el informe nacional provisional, la Secretaría podría incluir información pertinente ya publicada en el Centro de Intercambio de Información sobre APB.

Aunque no hay un límite impuesto a la extensión del texto que se puede agregar en estos campos, a fin de contribuir al examen y a la síntesis de la información en los informes, se pide a quienes respondan que se aseguren de que sus respuestas sean lo más pertinentes y sucintas posible.

Se invita a las Partes a que presenten cualquier otra información en la sección provista al final del formato de presentación de informes. El Secretario Ejecutivo agradece cualquier sugerencia que se tenga sobre la idoneidad de las preguntas y cualquier comentario sobre dificultades en responderlas, así como cualquier otra recomendación sobre cómo pueden mejorarse estas directrices para la presentación de informes.

Se recomienda a las Partes que procuren dar participación a todos los interesados directos pertinentes en la preparación del informe, para asegurar un enfoque participativo y transparente en su elaboración.

Se alienta a los países a usar la versión en línea del formato y a presentar el informe a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB y a aprovechar la oportunidad para actualizar y revisar la precisión de la información nacional existente en el Centro de Intercambio de Información sobre APB.

Cuando la presentación de informes al Centro de Intercambio de Información sobre APB no se haga en línea, se ruega utilizar el formulario protegido en el formato de MS Word. Se recomienda que los países envíen el informe por correo electrónico a la casilla de la Secretaría ([secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)), junto con una copia escaneada de la última página firmada por la autoridad publicadora del Centro de Intercambio de Información sobre APB.

### Informe nacional provisional sobre la aplicación del Protocolo de Nagoya

#### País

1. \*País:

<nombre del país>

#### Información general

2. \*¿Se trata de un registro nuevo o de una modificación de un registro existente<sup>1</sup>?:

☐ Registro nuevo

O

☐ Actualización de un registro existente

<número de registro del centro de intercambio de información>

3. \*Persona de contacto:

<número de registro del centro de intercambio de información>

*Ingrese el número de registro del mecanismo de facilitación del CDB que contiene esta información o, si no está registrada, adjunte un formato común de "Datos de contacto"<sup>2</sup>.*

#### Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios

4. ¿Es su país Parte en el Protocolo de Nagoya?

☐ Sí

O

☐ No

*⌞ Si su respuesta es no, sírvase indicar si hay algún proceso nacional en curso para que el país se convierta en Parte.*

☐ Sí

*⌞ Sírvase proporcionar un resumen del estado del*

<sup>1</sup> Los números de registro del Centro de Intercambio de Información pueden consultarse en: <http://absch.cbd.int>.

<sup>2</sup> Todos los formatos comunes para el Centro de Intercambio de Información sobre APB están disponibles en: <http://absch.cbd.int>.

	<p>proceso: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados para convertirse en Parte en el Protocolo de Nagoya: &lt;campo de texto&gt;</p>
--	--

Estructuras institucionales para la aplicación del Protocolo	
5. *¿Ha designado su país un punto focal nacional conforme a lo dispuesto en el artículo 13?	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados para designar un punto focal nacional:</p> <p>&lt;campo de texto&gt;</p>
6. *¿Ha designado su país una o más autoridades nacionales competentes conforme a lo dispuesto en el artículo 13?	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados para designar una o más autoridades nacionales competentes: &lt;campo de texto&gt;</p>
7. *¿Ha designado su país uno o más puntos de verificación conforme a lo dispuesto en el artículo 17?	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados para designar uno o más puntos de verificación: &lt;campo de texto&gt;</p>
8. ¿Ha establecido su país un mecanismo de asignaciones presupuestarias de fondos para la aplicación del Protocolo de Nagoya <sup>3</sup> ?	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>↳ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados: &lt;campo de texto&gt;</p>
9. ¿Dispone su país de personal específico para administrar funciones directamente relacionadas con la aplicación del Protocolo de Nagoya <sup>4</sup> ?	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>Si su respuesta es sí, sírvase indicar cuántos:</p> <p><input type="checkbox"/> Uno</p>

<sup>3</sup> La recolección de esta información sería útil para la evaluación de la eficacia del Protocolo conforme al artículo 31 sobre evaluación y revisión, así como para medir los progresos e identificar dificultades y desafíos en la aplicación del Protocolo.

<sup>4</sup> La recolección de esta información podría ser útil para la evaluación de la eficacia del Protocolo conforme al artículo 31 sobre evaluación y revisión, así como para medir los progresos e identificar dificultades y desafíos en la aplicación del Protocolo.

	<input type="checkbox"/> Menos de 5 <input type="checkbox"/> Menos de 10 <input type="checkbox"/> 10 o más  O <input type="checkbox"/> No  <i>ℒ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados: &lt;campo de texto&gt;</i>
--	---

<b>Medidas legislativas, administrativas o de política sobre acceso y participación en los beneficios (medidas de APB)<sup>5</sup></b>	
10. * ¿Ha introducido su país medidas sobre APB para aplicar el Protocolo de Nagoya?	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> Se ha instalado un marco nacional completo para aplicar el Protocolo <input type="checkbox"/> Se han introducido algunas medidas para aplicar el Protocolo  <i>ℒ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</i>  O <input type="checkbox"/> No  <i>ℒ Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas: &lt;campo de texto&gt;</i>
<b>Acceso a recursos genéticos (artículo 6)</b>	
11. * ¿Está el acceso a los recursos genéticos sujeto al consentimiento fundamentado previo (CFP) conforme al artículo 6.1?	<input type="checkbox"/> Sí  <i>ℒ Si su respuesta es sí, sírvase llenar las siguientes secciones 12 a 16.</i>  O <input type="checkbox"/> No  <i>ℒ Si su respuesta es no, sírvase indicar si hay algún otro sistema en funcionamiento en relación con el acceso a recursos genéticos: &lt;campo de texto&gt;</i>
12. * ¿Tiene su país normas y procedimientos justos y no arbitrarios sobre el acceso a recursos genéticos conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 b)?	<input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No  <i>ℒ Si su respuesta es no, sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</i>

<sup>5</sup> Esta sección del formato toma en cuenta las disposiciones del Protocolo que requieren que las Partes adopten “medidas legislativas, administrativas o de políticas”.

<p>13. *¿Brinda su país información sobre cómo solicitar el CFP conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 c)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p>
<p>14. *¿Prevé su país la emisión de una decisión por escrito clara y transparente de una autoridad nacional competente conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 d)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>    <i>¿ Si su respuesta es sí, ¿se emite la decisión por escrito de manera eficaz en función de los costos?</i>  <input type="checkbox"/> Sí    O    <input type="checkbox"/> No</p> <p>    <i>¿ Se emite la decisión por escrito dentro de un plazo razonable?</i>  <input type="checkbox"/> Sí    O    <input type="checkbox"/> No</p> <p>    <i>¿Sírvese brindar más información sobre los tiempos promedio para la emisión de una decisión por escrito:</i>          &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O <input type="checkbox"/> No</p>
<p>15. *¿Prevé su país la emisión de un permiso o su equivalente al momento de acceso conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 e)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> No</p>
<p>16. *¿Tiene su país normas y procedimientos claros para requerir y establecer condiciones mutuamente acordadas (CMA) conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 g)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p>
<p>17. Información adicional:</p>	<p><i>Sírvese proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos enfrentados &lt;campo de texto&gt;</i></p> <p><i>Sírvese ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</i></p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>
<p><b>Participación justa y equitativa en los beneficios (artículo 5)</b></p>	
<p>18. *¿Ha adoptado su país medidas sobre APB para la participación en los beneficios derivados de la utilización de recursos genéticos, así como de aplicaciones y comercializaciones subsiguientes conforme a lo dispuesto en el artículo 5.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p>

<p>19. *¿Ha adoptado su país medidas sobre APB para asegurar que los beneficios derivados de la utilización de conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos se compartan con las comunidades indígenas y locales poseedoras de dichos conocimientos conforme a lo dispuesto en el artículo 5.5?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí  O  <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida  O  <input type="checkbox"/> No</p>
<p>20. Información adicional:</p>	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas: &lt;campo de texto&gt;</i></p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</i></p> <p><i>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</i></p> <p><i>y/o &lt;Adjunto&gt;</i></p>

Acceso y participación en los beneficios derivados de los recursos genéticos de comunidades indígenas y locales	
<p>21. *¿Tienen las comunidades indígenas y locales el derecho establecido a conceder acceso a los recursos genéticos conforme a las leyes nacionales de su país? (artículo 6.2)</p>	<div> <input type="checkbox"/> No aplicable                     </div> <div>                         ¿Sírvese brindar más información: &lt;campo de texto&gt;                     </div> <div>                         O                     </div> <div> <input type="checkbox"/> No                     </div> <div>                         O                     </div> <div> <input type="checkbox"/> Sí                     </div> <div>                         ¿ Si su respuesta es sí, ¿ha establecido su país criterios y/o procesos para la obtención del CFP o la aprobación y participación de las comunidades indígenas y locales para el acceso a los recursos genéticos conforme a lo dispuesto en el artículo 6.3 f)?                     </div> <div> <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No                     </div> <div>                         ¿Ha adoptado su país medidas con miras a asegurar que se obtenga el consentimiento fundamentado previo o la aprobación y participación de las comunidades indígenas y locales conforme a lo dispuesto en el artículo 6.2?                     </div> <div> <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No                     </div> <div>                         ¿Ha adoptado su país medidas con miras a asegurar que los beneficios derivados de la utilización de recursos genéticos que están en posesión de las comunidades indígenas y locales se compartan con las comunidades en cuestión conforme a lo dispuesto en el artículo 5.2?                     </div> <div> <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No                     </div>
<p>22. Información adicional:</p>	<p>Sírvese proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>Sírvese ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>



Consideraciones especiales (artículo 8)	
23. *Al elaborar y aplicar medidas sobre APB, su país:	<p>¿Ha creado condiciones para promover y alentar la investigación que contribuya a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica conforme a lo dispuesto en el artículo 8 a)?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>¿Ha prestado debida atención a los casos de emergencias presentes o inminentes que creen amenazas o daños para la salud humana, animal o vegetal conforme a lo dispuesto en el artículo 8 b)?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>¿Ha considerado la importancia de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y el rol especial que cumplen para la seguridad alimentaria conforme a lo dispuesto en el artículo 8 c)?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p>
24. Información adicional:	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>
Cumplimiento de la legislación o requisitos reglamentarios nacionales sobre APB (artículo 15)	
25. *¿Ha adoptado su país medidas de APB para asegurar que los recursos genéticos utilizados dentro de su jurisdicción hayan sido accedidos de conformidad con el CFP y se hayan establecido CMA como lo requieren las medidas sobre APB de la otra Parte conforme a lo dispuesto en el artículo 15.1?	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Si su respuesta es sí,</i> sírvase indicar si su país ha adoptado medidas para abordar situaciones de incumplimiento de esas medidas conforme a lo dispuesto en el artículo 15.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ ¿Ha cooperado su país con otras Partes en casos de presuntas infracciones de medidas sobre APB conforme a lo dispuesto en el artículo 15.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>

26. Información adicional:	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas: &lt;campo de texto&gt;</i></p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</i></p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>
<b>Cumplimiento de la legislación o requisitos reglamentarios nacionales sobre APB para conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos (artículo 16)</b>	
27. *¿Ha adoptado su país medidas sobre APB para asegurar que los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos utilizados dentro de su jurisdicción hayan sido accedidos de conformidad con el CFP o la aprobación y participación de las comunidades indígenas y locales y se hayan establecido CMA como requieren las medidas de APB de la otra Parte donde se encuentran dichas comunidades indígenas y locales, conforme a lo dispuesto en el artículo 16.1?	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ Si su respuesta es sí, sírvase indicar si su país ha adoptado medidas para abordar situaciones de incumplimiento de esas medidas conforme a lo dispuesto en el artículo 16.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ ¿Ha cooperado su país en casos de presuntas infracciones de medidas sobre APB conforme a lo dispuesto en el artículo 16.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
28. Información adicional:	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir las medidas: &lt;campo de texto&gt;</i></p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</i></p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>

<b>Conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos (artículos 7 y 12)</b>	
29. *¿Ha adoptado su país medidas con miras a asegurar que se acceda a los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos que están en posesión de comunidades indígenas y locales dentro de su territorio con el CFP o la aprobación y participación de esas comunidades indígenas y locales y que se hayan establecido CMA conforme a lo dispuesto en el artículo 7?	<p><input type="checkbox"/> No corresponde</p> <p>↳ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>

<p>30. *Al aplicar el Protocolo, ¿está su país tomando en consideración las leyes consuetudinarias, protocolos y procedimientos comunitarios de las comunidades indígenas y locales con respecto a los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos conforme a lo dispuesto en el artículo 12.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> No corresponde</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>31. *¿Ha establecido su país mecanismos para informar a los posibles usuarios de conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos acerca de sus obligaciones conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> No corresponde</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>32. *¿Está su país apoyando el desarrollo de las siguientes herramientas por parte de las comunidades indígenas y locales conforme a lo dispuesto en el artículo 12.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> No corresponde</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> Protocolos comunitarios</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>Y</p> <p><input type="checkbox"/> Requisitos mínimos en las condiciones mutuamente acordadas</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>Y</p> <p><input type="checkbox"/> Cláusulas contractuales modelo</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p>
<p>33. *¿Ha procurado su país no restringir el uso e intercambio consuetudinario de recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados dentro de las comunidades indígenas y locales y entre ellas conforme a lo dispuesto en el artículo 12.4?</p>	<p><input type="checkbox"/> No corresponde</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>34. Información adicional:</p>	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para introducir medidas en relación con conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>

Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (artículo 14)	
35. *¿Ha proporcionado su país la siguiente información al Centro de Intercambio de Información sobre APB conforme a lo dispuesto en el artículo 14.2?	<p>Medidas legislativas, administrativas y de política sobre APB  <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>Información acerca del punto focal nacional  <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>Información sobre la o las autoridades nacionales competentes  <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>Permisos o su equivalente emitidos en el momento del acceso como prueba de la decisión de otorgar el CFP y de que se han establecido CMA  <input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> No</p>
36. Información adicional:	<p>↳ <i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos para proporcionar información al Centro de Intercambio de Información sobre APB:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>
Contribución a la conservación y utilización sostenible (artículo 9)	
37. *¿Está su país alentando a usuarios y proveedores a canalizar los beneficios derivados de la utilización de recursos genéticos hacia la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes conforme a lo dispuesto en el artículo 9?	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
38. Información adicional:	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>
Cooperación transfronteriza (artículo 11)	
39. *¿Está su país cooperando con miras a aplicar el Protocolo en instancias en las que los mismos recursos genéticos se encuentren <i>in situ</i> dentro del territorio de más de una Parte vecina conforme a lo	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p>

dispuesto en el artículo 11.1?	<input type="checkbox"/> No
40. *¿Está su país cooperando con miras a aplicar el Protocolo en instancias en las que los mismos conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos se comparten entre una o más comunidades indígenas y locales en varias Partes conforme a lo dispuesto en el artículo 11.2?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida L <i>Sírvase brindar más información:</i> <campo de texto> O <input type="checkbox"/> No
41. Información adicional:	<i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> <campo de texto>  <i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> <número de registro del centro de intercambio de información>  <i>y/o</i> <URL y nombre de sitio web>  <i>y/o</i> <Adjunto>

Vigilancia de la utilización de recursos genéticos (artículo 17)	
42. *¿Requiere su país que los usuarios de recursos genéticos brinden información relacionada con el CFP, la fuente del recurso genético, el establecimiento de CMA y/o la utilización de recursos genéticos en un punto de verificación designado, según corresponda, conforme a lo dispuesto en el artículo 17.1 a i) y ii)?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida L <i>Sírvase brindar más información:</i> <campo de texto> L <i>Si su respuesta es sí, ¿ha adoptado su país medidas para abordar situaciones de incumplimiento?</i> <input type="checkbox"/> Sí L <i>Sírvase brindar más información:</i> <campo de texto> O <input type="checkbox"/> No O <input type="checkbox"/> No
43. *¿Ha proporcionado su país la información indicada en el artículo 17.1 a i) a autoridades nacionales pertinentes, a la Parte que otorga el CFP y al Centro de Intercambio de Información sobre APB conforme a lo dispuesto en el artículo 17.1 a iii)?	<input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida O <input type="checkbox"/> No
44. *¿Ha adoptado su país medidas para alentar a usuarios y proveedores a que incluyan en las CMA disposiciones sobre el intercambio de información acerca de la aplicación de dichas condiciones conforme a lo dispuesto en el artículo 17.1 b)?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida L <i>Sírvase brindar más información:</i> <campo de texto> O <input type="checkbox"/> No

<p>45. *¿Está su país alentando el uso de herramientas y sistemas de comunicación eficientes en relación con los costos conforme a lo dispuesto en el artículo 17.1 c)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>46. Información adicional:</p>	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>

Cumplimiento de condiciones mutuamente acordadas (CMA) (artículo 18)	
<p>47. *¿Está su país alentando la inclusión en las CMA de disposiciones referidas a la resolución de controversias conforme a lo dispuesto en el artículo 18.1 a), b) y c)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>48. *¿Está su país asegurándose de que sus sistemas jurídicos ofrezcan la posibilidad de presentar recursos en casos de controversias surgidas a raíz de las CMA conforme a lo dispuesto en el artículo 18.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>49. *¿Ha adoptado su país medidas respecto a los siguientes puntos, conforme a lo dispuesto en el artículo 18.3?</p>	<p>¿Acceso a la justicia?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p>Y</p> <p>¿Utilización de mecanismos respecto al reconocimiento mutuo y la aplicación de laudos arbitrales y sentencias extranjeras?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí   O   <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida   O   <input type="checkbox"/> No</p> <p>↳ <i>Sírvase brindar más información:</i> &lt;campo de texto&gt;</p>
<p>50. Información adicional:</p>	<p><i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> &lt;campo de texto&gt;</p> <p><i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente:</i> &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>

Cláusulas contractuales modelo, códigos de conducta, directrices y prácticas óptimas y/o estándares (artículos 19 y 20).	
51. *¿Está su país alentando el desarrollo, la actualización y la utilización de cláusulas contractuales modelo para las CMA, conforme a lo dispuesto en el artículo 19?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida <i>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No
52. *¿Está su país alentando el desarrollo, la actualización y la utilización de códigos de conducta, directrices y prácticas óptimas o estándares, conforme a lo dispuesto en el artículo 20?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida <i>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No
53. Información adicional:	<i>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> <campo de texto> <i>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente:</i> <número de registro del centro de intercambio de información> y/o <URL y nombre de sitio web> y/o <Adjunto>

Aumento de la concienciación y capacidad (artículos 21 y 22)	
54. *¿Ha adoptado su país medidas para aumentar la concienciación acerca de la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos y de las cuestiones conexas de acceso y participación en los beneficios, conforme a lo dispuesto en el artículo 21?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida <i>↳ Si su respuesta es sí, ¿ha adoptado su país medidas para aplicar la estrategia de aumento de la concienciación para el Protocolo de Nagoya sobre APB<sup>6</sup>?</i> <input type="checkbox"/> Sí <i>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas:</i> <campo de texto> <i>↳ Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente:</i> <número de registro del centro de intercambio de información> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No

<sup>6</sup> En su recomendación 2/6, el Comité Intergubernamental recomendó que en la primera COP-MOP se adoptara la estrategia de aumento de la concienciación.

<p>55. *¿Ha adoptado su país medidas para crear capacidades, desarrollar capacidades y fortalecer los recursos humanos y las capacidades institucionales para aplicar el Protocolo de manera efectiva, conforme a lo dispuesto en el artículo 22?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida</p> <p>↳ Si su respuesta es sí, ¿ha adoptado su país medidas para aplicar el marco estratégico de creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya sobre APB<sup>7</sup>?</p> <p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>↳ Sírvase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>↳ Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente:</p> <p>&lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>56. ¿Ha recibido su país apoyo externo para la creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo de Nagoya<sup>8</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>↳ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>57. ¿Ha brindado su país apoyo externo para la creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo de Nagoya<sup>9</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p>↳ Sírvase brindar más información: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>O</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>58. Información adicional:</p>	<p>Sírvase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos: &lt;campo de texto&gt;</p> <p>Sírvase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente: &lt;número de registro del centro de intercambio de información&gt;</p> <p>y/o &lt;URL y nombre de sitio web&gt;</p> <p>y/o &lt;Adjunto&gt;</p>

<sup>7</sup> En su recomendación 3/5, el Comité Intergubernamental recomendó que en la primera COP-MOP se adoptara el marco estratégico para la creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya sobre APB.

<sup>8</sup> La recolección de esta información podría ser útil para la evaluación de la eficacia del Protocolo conforme al artículo 31 sobre evaluación y revisión, así como para medir los progresos e identificar dificultades y desafíos en la aplicación del Protocolo.

<sup>9</sup> La recolección de esta información podría ser útil para la evaluación de la eficacia del Protocolo conforme al artículo 31 sobre evaluación y revisión, así como para medir los progresos e identificar dificultades y desafíos en la aplicación del Protocolo.



Transferencia de tecnología, colaboración y cooperación (artículo 23)	
59. *¿Está su país colaborando y cooperando en programas de investigación técnica y científica y desarrollo como medio para alcanzar el objetivo del Protocolo conforme a lo dispuesto en el artículo 23?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida <i>¿Sírbase proporcionar un resumen de las medidas adoptadas:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No
Mecanismo financiero y recursos financieros (artículo 25)	
60. *¿Ha proporcionado su país a otras Partes o recibido de otras Partes o instituciones financieras recursos financieros para fines de aplicación del Protocolo conforme a lo dispuesto en el artículo 25?	<input type="checkbox"/> Sí, se han proporcionado recursos financieros <i>¿Sírbase brindar más información:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí, se han recibido recursos financieros <input type="checkbox"/> de otras Partes <i>¿Sírbase brindar más información:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> de instituciones financieras <input type="checkbox"/> del Fondo para el Medio Ambiente Mundial <input type="checkbox"/> del Fondo para la Aplicación del Protocolo de Nagoya <input type="checkbox"/> de otras fuentes <i>¿Sírbase brindar más información:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No
61. ¿Ha movilizado su país recursos para el Protocolo conforme a la estrategia de movilización de recursos en apoyo al logro de los tres objetivos del Convenio <sup>10</sup> ?	<input type="checkbox"/> Sí   O <input type="checkbox"/> Sí, en cierta medida <i>¿Sírbase brindar más información:</i> <campo de texto> <input type="checkbox"/> No
62. Información adicional:	<i>Sírbase proporcionar un resumen de las principales dificultades y desafíos:</i> <campo de texto> <i>Sírbase ingresar el número del registro del centro de intercambio de información que contiene información pertinente:</i> <número de registro del centro de intercambio de información> y/o <URL y nombre de sitio web> y/o <Adjunto>

<sup>10</sup> En su 11ª reunión, en la sección II de la decisión XI/4 la Conferencia de las Partes resolvió “incluir la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya en la aplicación de la Estrategia para la movilización de recursos en apoyo al logro de los tres objetivos del Convenio para el período 2008-2015”.

Información sobre los efectos de la aplicación del Protocolo de Nagoya <sup>11</sup>	
63. Cantidad de permisos o sus equivalentes emitidos antes de la entrada en vigor del Protocolo en su país:	<valor numérico>
64. Cantidad de permisos o sus equivalentes emitidos desde de la entrada en vigor del Protocolo en su país:	<valor numérico>
65. Cantidad de permisos o sus equivalentes que constituyan certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente puestos a disposición del Centro de Intercambio de Información sobre APB:	<valor numérico>
66. Cantidad de acuerdos para el acceso a conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos y participación en los beneficios derivados de su utilización que se han celebrado desde la entrada en vigor del Protocolo:	<valor numérico>
67. Cantidad de comunicados de puntos de verificación emitidos:	<valor numérico>
68. Beneficios recibidos antes de la entrada en vigor del Protocolo en su país derivados de la utilización de:	-Recursos genéticos -Beneficios monetarios: <campo de texto> -Beneficios no monetarios: <campo de texto> -Conocimientos tradicionales: -Beneficios monetarios: <campo de texto> -Beneficios no monetarios: <campo de texto>
69. Beneficios recibidos desde de la entrada en vigor del Protocolo en su país derivados de la utilización de:	-Recursos genéticos -Beneficios monetarios: <campo de texto> -Beneficios no monetarios: <campo de texto> -Conocimientos tradicionales: -Beneficios monetarios: <campo de texto> -Beneficios no monetarios: <campo de texto>
70. Sírvase indicar cómo ha contribuido la aplicación del Protocolo de Nagoya a la conservación y utilización sostenible	<campo de texto>

<sup>11</sup> La recolección de esta información podría ser útil para la evaluación de la eficacia del Protocolo conforme al artículo 31 sobre evaluación y revisión, así como para medir los progresos e identificar dificultades y desafíos en la aplicación del Protocolo de Nagoya.

de la diversidad biológica:	
71. Sírvase brindar otra información sobre los efectos de la aplicación del Protocolo de Nagoya en su país:	<campo de texto>

Información adicional	
72. Cualquier otra información pertinente <sup>12</sup> :	<campo de texto> y/o <URL y nombre de sitio web> y/o <Adjunto>
73. Notas <sup>13</sup> :	<campo de texto>

Comentarios sobre el formato de presentación de informes	
74. Sírvase brindar cualquier comentario que pueda tener sobre el formato de este informe:	<campo de texto>

Validación del registro <i>(solo para las presentaciones fuera de línea)</i>	
*País:	<nombre de país>
*Nombre de la autoridad del Centro de Intercambio de Información sobre APB:	<campo de texto>
*Fecha:	<AAAA-MM-DD>
<i>Por la presente confirmo que la información precedente es correcta y que estoy de acuerdo en que se incluya en el Centro de Intercambio de Información sobre APB.</i>	
*Firma de la autoridad del Centro de Intercambio de Información sobre APB:	

#### Direcciones para presentación:

Este formulario debe completarse y enviarse ***por correo electrónico*** a [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)

*o alternativamente por*

- Fax al +1 514 288-6588; o
- Correo postal a:

**Secretariat of the Convention on Biological Diversity**  
413 rue Saint-Jacques, suite 800  
Montreal, Québec H2Y 1N9  
Canadá

<sup>12</sup> Use este campo para agregar cualquier otra información pertinente que no esté cubierta en otras partes del informe.

<sup>13</sup> El campo "Notas" es para referencia personal y puede verse solo cuando se está editando el registro.

**TEMA 10. PROCEDIMIENTOS DE COOPERACIÓN Y MECANISMOS INSTITUCIONALES PARA PROMOVER EL CUMPLIMIENTO DEL PROTOCOLO DE NAGOYA Y TRATAR CASOS DE INCUMPLIMIENTO (ARTÍCULO 30)**

*A continuación figura el texto del proyecto de procedimientos de cooperación y mecanismos institucionales para promover el cumplimiento de las disposiciones del Protocolo de Nagoya y tratar casos de incumplimiento acordados por el Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización, en la recomendación 3/6, que se enviarán a la primera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya para su examen y aprobación.*

*Anexo*

**PROCEDIMIENTOS DE COOPERACIÓN Y MECANISMOS INSTITUCIONALES PARA PROMOVER EL CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES DEL PROTOCOLO DE NAGOYA Y PARA TRATAR CASOS DE INCUMPLIMIENTO**

Los procedimientos y mecanismos que figuran a continuación fueron elaborados de conformidad con el artículo 30 del Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización (el Protocolo).

**A. Objetivos, naturaleza y principios subyacentes**

1. El objetivo de los procedimientos y mecanismos de cumplimiento es promover el cumplimiento de las disposiciones del Protocolo y tratar los casos de incumplimiento. Los procedimientos y mecanismos incluirán disposiciones para prestar asesoramiento o ayuda, según proceda. Se establecerán sin perjuicio de los procedimientos y mecanismos de solución de controversias establecidos en el artículo 27 del Convenio sobre la Diversidad Biológica (el Convenio) y serán distintos a ellos.
2. Los procedimientos y mecanismos de cumplimiento serán no contenciosos, cooperativos, simples, expeditivos, orientadores, facilitadores, flexibles y eficaces en función de los costos.
3. El funcionamiento de los procedimientos y mecanismos de cumplimiento se regirá por los principios de equidad, debido proceso, imperio de la ley, no discriminación, transparencia, rendición de cuentas, previsibilidad, buena fe y efectividad. Se prestará particular atención a las necesidades especiales de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y las Partes con economías en transición, y se contemplarán plenamente las dificultades que enfrentan en la aplicación del Protocolo.

**B. Mecanismos institucionales**

1. De conformidad con el artículo 30 del Protocolo, queda establecido un Comité de cumplimiento (en adelante, “el Comité”) encargado de desempeñar las funciones que se indican en el presente.
2. El Comité estará compuesto por 15 integrantes designados por las Partes, en base a tres integrantes respaldados por cada uno de los cinco grupos regionales de las Naciones Unidas. [Entre los candidatos se podrán incluir representantes de las comunidades indígenas y locales]. [Además, [un][dos] representante[s] de las comunidades indígenas y locales nominado[s] por [las Partes][x] participará[n] en calidad de [observador/es][integrante/s sin derecho a voto][integrante/s]]. Los candidatos serán elegidos por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo (COP-MOP)<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> Dependiendo del enfoque que se adopte en el párrafo 2, podrá ser necesario hacer cambios acordes.

3. Cada grupo regional de las Naciones Unidas deberá proponer un suplente que será designado por las Partes y elegido por la COP-MOP para reemplazar a cualquier integrante que renuncie o no pueda completar su mandato.
4. Los integrantes del Comité tendrán competencia reconocida, incluida pericia técnica, jurídica o científica en los campos cubiertos por el Protocolo, como, por ejemplo, recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos, y cumplirán sus funciones de manera objetiva, procurando el mayor beneficio para el Protocolo y actuando en calidad de expertos a título individual.
5. Los integrantes serán elegidos por la COP-MOP por un período de cuatro años, lo cual se considerará un mandato completo. En su primera reunión, la COP-MOP elegirá cinco integrantes, uno de cada región, por medio mandato, y diez integrantes, dos de cada región, por un mandato completo. De allí en más, la COP-MOP elegirá nuevos integrantes, por un mandato completo, para sustituir a aquellos cuyo mandato haya expirado. Los integrantes no podrán ser elegidos por más de dos mandatos consecutivos.
6. El Comité se reunirá por lo menos una vez durante cada período entre sesiones y podrá celebrar reuniones adicionales, según sea necesario y sujeto a la disponibilidad de recursos financieros. Al definir las fechas de las reuniones deberá tener debidamente en cuenta el calendario de reuniones de la COP-MOP y otros órganos pertinentes del Protocolo y programar las reuniones de forma eficaz en función de los costos. Las reuniones deberán realizarse por lo menos tres meses antes de las reuniones de la COP-MOP.
7. El Comité elaborará su reglamento, que incluirá artículos referidos a confidencialidad y conflictos de intereses, y lo presentará a la COP-MOP para su consideración y aprobación.
8. El Comité elegirá a su presidente y vicepresidente, debiendo la presidencia y vicepresidencia rotar entre los cinco grupos regionales de las Naciones Unidas.
9. El quórum estará constituido por dos tercios de los integrantes del Comité.
9. *bis* El Comité alcanzará [hará todo lo posible por alcanzar] acuerdos por consenso en todos los asuntos de fondo. [Si habiéndose hecho todo lo posible por lograr un acuerdo por consenso, este no se hubiera alcanzado, la decisión será tomada, como último recurso, por una mayoría de [dos tercios][tres cuartos] de los integrantes presentes y con derecho a voto o por [8][9][10][11] integrantes, cualquiera sea la mayor entre ambas opciones. Los informes de las reuniones del Comité en las que no se alcance acuerdo por consenso deberán reflejar las opiniones de todos los integrantes del Comité.] Una vez aprobado, el informe se hará público.
10. Las reuniones del Comité serán abiertas, a menos que el Comité determine lo contrario. Cuando el Comité trate casos individuales de Partes cuyo cumplimiento esté bajo consideración, las reuniones del Comité estarán abiertas a las Partes y cerradas al público, a menos que la Parte en cuestión acepte lo contrario.
10. *bis* “La Parte en cuestión” significa la Parte respecto a la cual se ha planteado una cuestión conforme a la sección D.
11. La Secretaría prestará servicios a las reuniones del Comité y realizará cualquier otra función adicional que se le asigne en el marco de estos procedimientos.

### **C. Funciones del Comité<sup>15</sup>**

1. Con miras a promover el cumplimiento de las disposiciones del Protocolo y tratar casos de incumplimiento, el Comité desempeñará las funciones previstas en estos procedimientos y cualquier otra función que le asigne la COP-MOP.
2. En el desempeño de sus funciones, el Comité podrá consultar a los comités de cumplimiento de otros acuerdos con el fin de compartir experiencias sobre cuestiones de cumplimiento y opciones para resolverlas.
3. El Comité presentará sus informes, incluidas recomendaciones sobre el desempeño de sus funciones, a la siguiente reunión de la COP-MOP para su consideración y la adopción de las medidas que procedan.
4. [El Comité no considerará cuestiones relativas a la interpretación, aplicación o cumplimiento de condiciones mutuamente acordadas [y][o cumplimiento de] leyes nacionales] [como tal, a menos que tales condiciones o leyes impliquen casos de incumplimiento del Protocolo][o incumplimiento resultante de la no promulgación de leyes nacionales por países en desarrollo que son Partes en el Protocolo debido a falta de capacidad o recursos.]
5. [El Comité no considerará cuestiones o reclamos relacionados con la conservación, exploración, recolección, caracterización, evaluación y documentación de recursos fitogenéticos.]

### **D. Procedimientos**

1. El Comité recibirá toda notificación referida a cuestiones de cumplimiento e incumplimiento de las disposiciones del Protocolo presentada por:
  - a) Cualquier Parte con respecto a sí misma;
  - b) Cualquier Parte con respecto a otra Parte;
  - c) La COP-MOP;
  - d) [La Secretaría [, cuando una Parte no presente un informe conforme a lo dispuesto en el artículo 29, siempre y cuando el asunto no haya sido resuelto dentro de un plazo de noventa días mediante consultas con la Parte en cuestión [, o sobre la base de información proveniente de los informes nacionales o del Centro de Intercambio de Información sobre APB que indique que la Parte en cuestión tiene dificultades para cumplir sus obligaciones en virtud del Protocolo][, o información relacionada presentada a la Secretaría por una comunidad indígena o local, referida a disposiciones del Protocolo de Nagoya que afectan directamente a esa comunidad indígena o local, siempre y cuando la Secretaría haya informado a la Parte y que dicha Parte haya tenido la oportunidad de responder dentro de un plazo de [x] días]];
  - e) [integrantes del público; o]
  - f) [comunidades indígenas y locales [con el respaldo de la Parte cuyo territorio nacional habiten]][sobre cuestiones relativas al cumplimiento de las disposiciones del Protocolo de Nagoya en

---

<sup>15</sup> Dependiendo de cómo se resuelva el párrafo 10 de la sección D, es posible que se precise abordar los siguientes párrafos:

- d) [Evaluar en qué medida las Partes aplican y cumplen el Protocolo examinando la vigilancia y la presentación de informes dispuestas en el artículo 29;]
- e) Identificar y examinar cualquier tema general referido al cumplimiento de las obligaciones asumidas por las Partes en virtud del Protocolo, incluido en base a información brindada al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios;
- f) [Preparar informes sobre cumplimiento en base, entre otras cosas, a información aportada en los informes nacionales según lo dispuesto en el artículo 29 del Protocolo;]

relación con sus leyes consuetudinarias, protocolos y procedimientos comunitarios, según proceda, con respecto a sus conocimientos tradicionales asociados con recursos genéticos][cuando estén directamente afectadas en casos referidos a conocimientos tradicionales asociados con recursos genéticos].]

2. Todas las notificaciones deberán dirigirse por escrito al Comité a través de la Secretaría e indicar:
  - a) El asunto notificado;
  - b) Las disposiciones pertinentes del Protocolo; e
  - c) Información que fundamente el asunto notificado.
3. La Secretaría remitirá al Comité toda notificación presentada en virtud del párrafo 1 a) *supra* dentro de los 30 días naturales de su recepción.
4. La Secretaría remitirá a la Parte en cuestión toda otra notificación presentada en virtud del párrafo 1 dentro de los 30 días naturales de su recepción.
5. Cuando la Parte en cuestión reciba una notificación deberá responder y proporcionar información pertinente dentro de un plazo de 60 días naturales a partir de la fecha de recepción de la misma, a menos que la Parte pida una prórroga. El Presidente del Comité podrá otorgar tal prórroga por un período de hasta 90 días naturales.
6. Cuando haya recibido una respuesta e información de la Parte en cuestión o de otras fuentes, la Secretaría remitirá al Comité la notificación, la respuesta y dicha información. Si la Secretaría no recibiese respuesta o información alguna de la Parte en cuestión dentro del plazo inicial o de la prórroga, según lo establecido en el párrafo 6 *supra*, remitirá la notificación de inmediato al Comité.
7. El Comité podrá decidir no considerar cualquier notificación presentada en virtud de los párrafos 1 b) a 1 (...) *supra* que [sea de *minimis* [o manifiestamente infundada]][no cumpla con los requisitos establecidos en el párrafo 3 *supra*][sea anónima].
8. La Parte en cuestión [y la Parte [o entidad] que presentó la notificación] podrá[n] participar en la consideración de la notificación y presentar respuestas o comentarios al Comité, pero no participará[n] en la elaboración y adopción de las recomendaciones del Comité. El Comité pondrá a disposición de [la Parte en cuestión][las Partes mencionadas] los proyectos de recomendaciones y se le[s] dará oportunidad de comentarlas. [Tales comentarios deberán reflejarse en el informe del Comité [o anexarse al mismo, o ambos].]
9. [Además de los procedimientos indicados en la presente sección, el Comité podrá decidir examinar cualquier asunto referido al cumplimiento, tales como cuestiones sistemáticas sobre incumplimiento en general que sean de interés para todas las Partes en el Protocolo y que lleguen a la atención del Comité. Podrá también considerar tales temas a partir de informes nacionales y requisitos de presentación de informes en virtud del artículo 29 del Protocolo o cualquier otra información pertinente que se ponga a disposición del Comité, en particular información proveniente de integrantes del público que tengan un interés concreto legítimo en el tema en cuestión, incluidas comunidades indígenas y locales, así como información generada en virtud de los artículos 14 y 17 del Protocolo. Si un tema afecta a una Parte más que a otras, las reglas de procedimiento se aplicarán *mutatis mutandis*.]

***E. Información para el Comité y consultas efectuadas por este luego de iniciados los procedimientos***

1. El Comité podrá procurar, recibir y considerar información de toda fuente pertinente [, incluso de las comunidades indígenas y locales afectadas]. Además, deberá asegurarse de que dicha información es confiable.
2. El Comité podrá procurar asesoramiento de expertos independientes.
3. El Comité podrá, por invitación de la Parte en cuestión, recabar información en el territorio de esa Parte.

***F. Medidas para promover el cumplimiento y tratar casos de incumplimiento***

1. Al considerar las medidas indicadas a continuación, el Comité tendrá en cuenta:
  - a) La capacidad de cumplimiento de la Parte en cuestión;
  - b) Las necesidades especiales de las Partes que son países en desarrollo, en particular los menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y de las Partes con economías en transición; y
  - c) Factores tales como la causa, el tipo, el grado y la frecuencia del incumplimiento.
2. Con miras a promover el cumplimiento y tratar casos de incumplimiento, el Comité podrá:
  - a) Ofrecer asesoramiento o facilitar asistencia a la Parte involucrada, según proceda;
  - b) Pedir a la Parte en cuestión que elabore un plan de acción para el cumplimiento o, según proceda, asistirle en la elaboración de tal plan, el cual deberá ser presentado indicando pasos adecuados, un calendario acordado e indicadores para determinar si se aplica en forma satisfactoria;
  - c) Invitar a la Parte en cuestión a presentar informes sobre el avance de sus esfuerzos tendientes a cumplir sus obligaciones asumidas en virtud del Protocolo;
2. *bis*) Ante recomendaciones del Comité y con miras a promover el cumplimiento y tratar casos de incumplimiento, la COP-MOP podrá también:
  - a) Adoptar cualquiera de las medidas establecidas en los apartados a) a c) del párrafo 2 *supra*;
  - b) Facilitar [o brindar], según proceda, acceso a asistencia financiera y técnica, transferencia de tecnología, capacitación y otras medidas de creación de capacidad;
  - c) Emitir por escrito una advertencia, declaración de preocupación o declaración de incumplimiento dirigida a la Parte en cuestión;
  - d) [En casos de incumplimiento serio o reiterado, adoptar las medidas adecuadas conforme al derecho internacional];
  - e) [Determinar una suspensión, conforme a las normas aplicables del derecho internacional referidas a la suspensión de la aplicación de un tratado o de derechos y privilegios específicos;]
  - f) Decidir sobre cualquier otra medida, según proceda, conforme al párrafo 4 del artículo 26 del Protocolo.

***[F bis). Ombudsman***

El Comité establecerá el cargo de ombudsman en materia de acceso y participación en los beneficios, el cual estará encargado de prestar asistencia a países en desarrollo y comunidades indígenas y locales para que identifiquen instancias de incumplimiento y presenten notificaciones al Comité.]

***G. Examen de los procedimientos y mecanismos***

La COP-MOP llevará a cabo un examen de la efectividad de estos procedimientos y mecanismos conforme a la evaluación y revisión dispuesta en el artículo 31 del Protocolo y tomará las medidas que corresponda.



**TEMA 11. CLÁUSULAS CONTRACTUALES MODELO, CÓDIGOS DE CONDUCTA VOLUNTARIOS, DIRECTRICES Y PRÁCTICAS ÓPTIMAS Y ESTÁNDARES (ARTÍCULOS 19 Y 20)**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 3/8 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

*Teniendo en cuenta* la labor en curso pertinente del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas con respecto a las tareas 7, 10, 12 y 15, en lo referente a estándares y directrices,

*Teniendo también en cuenta,* según proceda, las cláusulas contractuales modelo sectoriales e intersectoriales, códigos de conducta voluntarios, directrices y prácticas óptimas y estándares existentes relacionados con el acceso y la participación en los beneficios desarrollados por las Partes, organizaciones internacionales pertinentes y comunidades indígenas y locales,

*Reconociendo* la necesidad de que el Secretario Ejecutivo participe, según proceda, en procesos internacionales pertinentes en relación con los artículos 19 y 20,

1. *Alienta* a las Partes, otros gobiernos, organizaciones internacionales, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos pertinentes a presentar al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios instrumentos desarrollados en el marco de los artículos 19 y 20;

2. *Alienta también,* según proceda, a que se actualicen los instrumentos que sean pertinentes a los artículos 19 y 20 y que fueron desarrollados con anterioridad al Protocolo de Nagoya;

3. *Decide* evaluar la utilización de cláusulas contractuales modelo sectoriales e intersectoriales, códigos de conducta voluntarios, directrices y prácticas óptimas y estándares relacionados con el acceso y la participación en los beneficios a los cuatro años de entrada en vigor del Protocolo, conjuntamente con la primera evaluación y revisión del Protocolo de Nagoya.

## **TEMA 12. ORIENTACIÓN PARA EL MECANISMO FINANCIERO (ARTÍCULO 25)**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 2/1 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

### *I. Disposiciones operativas entre el Convenio y el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial con respecto al Protocolo de Nagoya*

1. *Toma nota* del memorando de entendimiento entre la Conferencia de las Partes y el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (Consejo del FMAM) adoptado en la decisión III/8 y *confirma* que las disposiciones operativas indicadas en dicho memorando de entendimiento se aplican *mutatis mutandis* al Protocolo;

2. *Recomienda* que la Conferencia de las Partes invite al Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a presentar el capítulo de su informe referido al acceso y participación en los beneficios directamente a la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, a tiempo para que esta lo considere;

3. *Decide* realizar exámenes periódicos de la eficacia del mecanismo financiero con respecto a la aplicación del Protocolo de Nagoya a tiempo para que sean considerados por la Conferencia de las Partes en las reuniones que programe para examinar la eficacia del mecanismo financiero;

4. *Decide también* emprender, a tiempo para las reposiciones programadas del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, una evaluación de la cantidad de fondos que son necesarios para ayudar a las Partes que son países en desarrollo y a las Partes con economías en transición a cumplir los compromisos asumidos en virtud del Protocolo de Nagoya, para que dicha evaluación sea considerada por la Conferencia de las Partes en su determinación de los requisitos de financiación;

5. *Recomienda* que la Conferencia de las Partes invite a representantes del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a asistir a las sesiones ordinarias de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, y a formular declaraciones oficiales ante dichas sesiones, con el fin de informar sobre la puesta en práctica de la orientación brindada al FMAM en materia de acceso y participación en los beneficios;

6. *Recomienda* a la Conferencia de las Partes que aliente a las secretarías del Convenio y del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a intercambiar información y realizar consultas regularmente antes de las reuniones del Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y de las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, con miras a promover la eficacia del mecanismo financiero para asistir a las Partes en la aplicación del Protocolo.

### *II. Orientación para el mecanismo financiero*

#### *a) Política y estrategia*

7. *Toma nota* de la orientación refundida para el mecanismo financiero referida a política y estrategia que fue adoptada en la decisión X/24, e *invita* a la Conferencia de las Partes a examinar, y si procede, modificar dicha orientación para contemplar nuevas circunstancias, como, por ejemplo, la adopción del Protocolo de Nagoya;

#### *b) Prioridades programáticas*

8. *Recomienda* a la Conferencia de las Partes que considere integrar la siguiente orientación sobre prioridades programáticas con respecto al acceso y la participación en los beneficios en su orientación global para el mecanismo financiero;

*“La Conferencia de las Partes,*

1. *Pide* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial que financie proyectos que ayuden a:
  - a) Desarrollar la capacidad de las Partes para que puedan elaborar, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de política nacionales sobre acceso y participación en los beneficios, contribuyendo así a la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes, por ejemplo mediante lo siguiente:
    - i) Identificación de agentes pertinentes y conocimientos jurídicos e institucionales especializados existentes para la aplicación del Protocolo de Nagoya;
    - ii) Evaluación de las medidas nacionales relacionadas con el acceso y la participación de los beneficios a la luz de las obligaciones del Protocolo de Nagoya;
    - iii) Desarrollo y/o enmienda de medidas legislativas, administrativas o de políticas de acceso y participación en los beneficios con miras a aplicar sus obligaciones conforme al Protocolo de Nagoya;
    - iv) Establecimiento de formas de abordar cuestiones transfronterizas; y
    - v) Establecimiento de disposiciones institucionales y sistemas administrativos para proporcionar acceso a los recursos genéticos, asegurar la participación en los beneficios, apoyar el cumplimiento del principio de consentimiento fundamentado previo y de condiciones mutuamente acordadas y supervisar la utilización de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos, incluso brindando apoyo para la instrumentación de puntos de verificación.
  - b) Aumentar la capacidad de las Partes para que puedan negociar condiciones mutuamente acordadas con el fin de promover la equidad y la justicia en las negociaciones en torno a la elaboración y la aplicación de acuerdos sobre acceso y participación en los beneficios, entre otras cosas mediante una mayor comprensión de los modelos de negocios y los derechos de propiedad intelectual;
  - c) Aumentar la capacidad de las Partes para que puedan desarrollar sus capacidades endógenas de investigación con el fin de añadir valor a sus propios recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos, mediante, entre otras cosas, la transferencia de tecnología, la bioprospección e investigaciones y estudios taxonómicos conexos, y la elaboración y utilización de métodos de valoración;
  - d) Abordar las necesidades y prioridades en materia de capacidad de las comunidades indígenas y locales y de interesados directos pertinentes, particularmente en proyectos que:
    - i) Fomentarían su participación en procesos jurídicos, políticos y de toma de decisiones; y
    - ii) Ayudarían a darles capacidad en relación con los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a estos, por ejemplo a través de la elaboración de protocolos comunitarios, cláusulas contractuales modelo y requisitos mínimos para condiciones mutuamente acordadas que aseguren la participación justa y equitativa en los beneficios.
  - e) Habilitar a las Partes para que participen activamente en el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios y para utilizar las mejores herramientas de comunicación disponibles y los mejores sistemas en línea disponibles, como por ejemplo herramientas de audio y video, para actividades de acceso y participación en los beneficios;
  - f) Apoyar a las Partes para que aumenten la concienciación sobre la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos, y sobre cuestiones

conexas referidas al acceso y la participación en los beneficios, especialmente a través de la elaboración y puesta en marcha de estrategias nacionales y regionales de aumento de la concienciación;

g) Respalda la aplicación del marco estratégico para la creación y el desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación del Protocolo;

2. *[Decide que la orientación brindada en la presente sustituye toda orientación que se hubiera brindado anteriormente para el mecanismo financiero en relación con el acceso y la participación en los beneficios;]*

3. *[Recomienda que los fondos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial se asignen por una ventanilla aparte específica para las actividades de acceso y participación en los beneficios en el marco del Sistema para la Asignación Transparente de Recursos (SATR).]*

c) *Criterios de elegibilidad:*

4. *Decide que todos los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como los países con economías en transición, que son Partes en el Protocolo de Nagoya, reúnen las condiciones para recibir financiación del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;*

5. *Adopta la siguiente cláusula transitoria en los criterios de elegibilidad para obtener financiación en el marco del mecanismo financiero del Protocolo:*

‘Los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, y los países con economías en transición que sean Partes en el Convenio y que manifiesten claramente su intención de ser Partes en el Protocolo reunirán las condiciones para recibir financiación del Fondo para el Medio Ambiente Mundial durante los cuatro años siguientes a la entrada en vigor del Protocolo, para desarrollar medidas y capacidades institucionales nacionales que les permitan llegar a ser Partes en el Protocolo. Dicha intención se probará mediante una comunicación por escrito dirigida al Secretario Ejecutivo asegurando que el país tiene la intención de convertirse en Parte en el Protocolo de Nagoya una vez completadas las actividades para las cuales solicita financiación’.

---

*Los siguientes elementos adicionales del proyecto de decisión sobre orientación al mecanismo financiero fueron elaborados por el Secretario Ejecutivo basándose en el documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/4*

---

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

1. *Acoge con beneplácito la sexta reposición del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, y expresa su agradecimiento a los países que aportaron a la sexta reposición;*

2. *Acoge con beneplácito también la estrategia para el área focal de la diversidad biológica para el FMAM-6, que incluye el Programa 8 sobre Aplicación del Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación en los Beneficios, y toma nota de las metas de programación indicativas para los diversos objetivos y programas del área focal de diversidad biológica que figuran en el documento GEF/C.46/07/Rev.01;*

3. *Insta a las Partes que cumplan las condiciones a que den prioridad a los proyectos de acceso y participación en los beneficios durante la programación de sus asignaciones del FMAM-6 en el contexto del Sistema para la Asignación Transparente de Recursos (SATR);*

4. *Alienta a las Partes a que incorporen actividades relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios en proyectos del FMAM para varias áreas focales, incluidos los “programas experimentales de enfoques integrados” propuestos, así como los proyectos del FMAM que se han de desarrollar en el contexto de otros programas del área focal de diversidad biológica, tales como los programas 1, 2, 7 y 9;*

5. *Pide* al FMAM y a sus organismos de ejecución que den debida consideración a los proyectos para varias áreas focales ejecutados en el marco de los “programas experimentales de enfoques integrados” y otros programas para el área focal de la diversidad biológica que incluyan actividades relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios;

6. *Insta* asimismo a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a integrar y priorizar, según proceda, el acceso y la participación en los beneficios en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y planes y programas nacionales de desarrollo.

### **TEMA 13. ORIENTACIONES SOBRE LA MOVILIZACIÓN DE RECURSOS PARA LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 2/2 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

*Recordando* el párrafo 1 del artículo 25 del Protocolo que requiere que las Partes tengan en cuenta las disposiciones del artículo 20 del Convenio al examinar los recursos financieros para la aplicación del Protocolo,

*Reafirmando* el compromiso de las Partes de cumplir con las obligaciones establecidas en las disposiciones del artículo 20 del Convenio,

*Reconociendo* que la Estrategia para la movilización de recursos en apoyo de la consecución de los tres objetivos del Convenio comprende la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya,

*Haciendo hincapié* en que todo mecanismo financiero nuevo e innovador es suplementario a los mecanismos financieros establecidos en virtud de las disposiciones del artículo 21 del Convenio y el artículo 25 del Protocolo y no sustituye a estos,

1. *Pide* al Secretario Ejecutivo que incluya la consideración de movilización de recursos para el Protocolo en sus actividades de apoyo a la Estrategia para la movilización de recursos;

2. *Alienta* a las Partes a que en sus procesos de planificación respecto de la aplicación del Protocolo incluyan la consideración de movilización de recursos, contemplando, entre otras cosas, las necesidades, lagunas y prioridades de financiación, en particular mediante la integración de dicha consideración en sus estrategias y planes de acción nacionales sobre biodiversidad;

3. *Alienta también* a las Partes a que, conforme a sus circunstancias nacionales, destinen recursos internos [incluidos aquellos recursos que se generen mediante la aplicación exitosa de acuerdos de acceso y participación en los beneficios], así como a través de otros mecanismos financieros nuevos e innovadores, a la aplicación del Protocolo;

4. *Alienta asimismo* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes, el sector privado e instituciones financieras a proporcionar, según sus posibilidades, recursos financieros por ejemplo a través de mecanismos financieros nuevos e innovadores para la aplicación del Protocolo, y a incluir el apoyo a su aplicación entre las áreas prioritarias de financiación;

5. *Alienta* a las Partes a tomar medidas apropiadas dentro de los órganos rectores de las instituciones financieras multilaterales y organizaciones de desarrollo pertinentes a fin de asegurar que se brinde la debida prioridad y atención a la asignación eficaz de recursos previsibles para la aplicación del Protocolo;

6. *Alienta también* a las Partes a integrar la aplicación del Protocolo en sus planes y prioridades de cooperación para el desarrollo y en sus estrategias y planes de acción nacionales sobre biodiversidad;

7. *Alienta* a las Partes y organizaciones pertinentes a aumentar la concienciación, en particular entre los encargados de la formulación de políticas y toma de decisiones de alto nivel, el sector empresarial y los organismos de financiación pertinentes, acerca de la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos y cuestiones conexas de acceso y participación en los beneficios, de conformidad con el artículo 21 del Protocolo, con miras a apoyar la movilización de recursos para el Protocolo;

8. *Invita* a las Partes y organizaciones pertinentes a remitir al Secretario Ejecutivo información acerca de sus experiencias en relación con la movilización de recursos en apoyo de la aplicación del Protocolo, así como acerca del estado de los fondos movilizados;

9. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare una síntesis de la información recibida sobre las experiencias relacionadas con la movilización de recursos en apoyo de la aplicación del Protocolo y que proporcione un informe general sobre la situación y las tendencias en materia de financiación para que sea considerado en la próxima reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo;

10. *Pide asimismo* al Secretario Ejecutivo que prepare un documento sobre posibles fuentes de financiación internacionales pertinentes para apoyar los esfuerzos de las Partes tendientes a movilizar recursos financieros internacionales adicionales para la aplicación del Protocolo.

---

*Los siguientes elementos adicionales del proyecto de decisión se prepararon sobre la base del documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/5.*

---

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

a) *Acoge con beneplácito* la decisión<sup>16</sup> de la Conferencia de las Partes de incluir para su consideración la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya en la implementación de la estrategia para la movilización de recursos en apoyo del logro de los tres objetivos del Convenio y para el logro de los objetivos destinados a esa movilización de recursos;

b) *Toma nota* del examen de la aplicación de la estrategia para la movilización de recursos en apoyo al logro de los tres objetivos del Convenio analizada por el Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio en su quinta reunión<sup>17</sup>;

c) *Toma nota* de los objetivos preliminares para la movilización de recursos adoptados en el párrafo 7 de la decisión XI/4 de la Conferencia de las Partes<sup>18</sup>;

d) *Toma nota además* de las acciones para movilizar los recursos financieros adecuados y predecibles para la aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica 2020, que propuso el Secretario Ejecutivo a la consideración de la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión<sup>19</sup> e *invita* a las Partes en el Protocolo de Nagoya a emplear, según proceda, la serie de acciones propuestas cual marco flexible para la movilización de recursos con miras a la aplicación del Protocolo de Nagoya;

---

<sup>16</sup> Decisión XI/4, párrafo 12.

<sup>17</sup> UNEP/CBD/WGRI/5/INF/3.

<sup>18</sup> En espera del examen del proyecto de decisión sobre movilización de recursos por la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión.

<sup>19</sup> Recogido en el anexo al documento UNEP/CBD/COP/12/13.

e) *Acoge con reconocimiento* el marco revisado para la elaboración de informes financieros<sup>20</sup> e *invita* a las Partes en el Protocolo de Nagoya a asegurar que los recursos movilizados para la aplicación del Protocolo de Nagoya se reflejen en el marco de elaboración de informes financieros;

f) *Toma nota* del segundo informe del Grupo de Alto Nivel sobre la Evaluación Global de los Recursos para la Aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>21</sup> e *invita* a las Partes en el Protocolo a considerar la implantación de sus recomendaciones, según proceda;

g) *Acoge con beneplácito* el apoyo a la creación de capacidad para la movilización de recursos facilitado por el Secretario Ejecutivo en colaboración con las organizaciones internacionales pertinentes;

h) *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en colaboración con las organizaciones pertinentes, desarrolle herramientas de orientación y materiales de capacitación para asistir a las Partes en la movilización de los recursos humanos, técnicos y financieros con miras a la aplicación del Protocolo de Nagoya.

---

*Además, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya tal vez desee recomendar que la Conferencia de las Partes, en su 12ª reunión, incluya la consideración de las necesidades de recursos para el Protocolo de Nagoya en su decisión sobre las metas definitivas para la movilización de recursos.*

---

## **TEMA 15. PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO SIGUIENTE A LA ENTRADA EN VIGOR DEL PROTOCOLO DE NAGOYA**

---

*Los elementos para un proyecto de decisión figuran en el documento UNEP/CBD/COP/12/27 sobre asuntos administrativos y de presupuesto elaborado por el Secretario Ejecutivo para la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes*

---

## **TEMA 16. MEJORA DE LA EFICIENCIA DE LAS ESTRUCTURAS Y LOS PROCESOS EN VIRTUD DEL CONVENIO Y SUS PROTOCOLOS**

---

*El Secretario Ejecutivo ha preparado los siguientes elementos de un proyecto de decisión basándose en el documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/8, a la luz de las recomendaciones del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio, realizadas en su quinta reunión, y el plan propuesto para la organización de reuniones concurrentes y el examen de los aspectos legales, logísticos y financieros, incluidos los riesgos subyacentes del plan que figura en el documento UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2.*

---

### ***Plan para la organización en forma concurrente de las reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio y la Conferencia de las Partes que actúa como reuniones de las Partes en los Protocolos***

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

1. *Toma nota* de la recomendación del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio, en su quinta reunión, en lo que atañe a los planteamientos integrados para aplicar el Convenio y sus Protocolos con miras a acrecentar su eficacia.

---

<sup>20</sup> Tal como fue adoptado por la Conferencia de las Partes basándose en el marco elaborado por el Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/COP/12/13/Add.3).

<sup>21</sup> UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2.

2. Recuerda el artículo 26, párrafo 6, y decide que las futuras reuniones ordinarias se realicen en forma concurrente con las reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio y las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología durante los mismos períodos de dos semanas;

3. Pide al Secretario Ejecutivo que prepare la organización de la labor para la segunda reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Seguridad de la Biotecnología, conforme al plan que figura en el documento UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2<sup>22</sup>;

4. Reconoce la necesidad de asegurar la disponibilidad de recursos financieros como apoyo a los representantes de las Partes de países en desarrollo y de países con economías en transición, en especial los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, para que puedan participar en las tres reuniones actuales. Asimismo, exhorta a las Partes de países desarrollados a que incrementen sus contribuciones a los fondos fiduciarios voluntarios que sean pertinentes para apoyar la participación plena y efectiva de los representantes de las Partes admisibles.

---

*El Secretario Ejecutivo ha preparado los siguientes elementos de un proyecto de decisión extraídos del documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/9, y la información detallada contenida en el documento UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1 (que se anexa al documento UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/9).*

---

#### ***Establecimiento de un órgano subsidiario sobre la aplicación***

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

*Recordando* el párrafo 4 del artículo 26 del Protocolo de Nagoya, que estipula las medidas que la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya debe tomar con el fin de examinar periódicamente la aplicación del Protocolo;

*Recordando también* el artículo 27 del Protocolo de Nagoya, que estipula que cualquier órgano subsidiario establecido por el Convenio o en virtud de este podrá prestar servicios al Protocolo, incluso mediante una decisión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, en cuyo caso la reunión de las Partes en el Protocolo especificará las tareas que habrá de desempeñar ese órgano;

*Habiendo considerado* las atribuciones de un órgano subsidiario sobre la aplicación que prepare el Secretario Ejecutivo de acuerdo con la recomendación que hizo el Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio en su quinta reunión;

*Reconociendo* las ventajas de enfoques integrados de la revisión y el apoyo de la aplicación del Convenio y sus Protocolos;

*Reconociendo asimismo* la importancia de la participación plena y efectiva de todas las Partes, especialmente las que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como las Partes con economías en transición, en las reuniones del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación;

1. *Decide* designar al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación para que también preste servicios al Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios<sup>23</sup>;

2. *Acuerda* que las atribuciones del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación propuestas en el anexo del documento UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1 deberían ser aplicables *mutatis mutandis* a las funciones que el Órgano Subsidiario desempeñe para el Protocolo de Nagoya<sup>24</sup>;

---

<sup>22</sup> O según se adopte por la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión.

<sup>23</sup> Si la Conferencia de las Partes establece el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 12ª reunión.



3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare una lista indicativa de las funciones que el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación podría desempeñar para revisar y apoyar la aplicación en el marco del Protocolo de Nagoya, para que sea considerada por el Órgano Subsidiario en su primera reunión.

**TEMA 17. MEDIDAS PARA BRINDAR ASISTENCIA PARA LA CREACIÓN Y EL DESARROLLO DE CAPACIDADES Y PARA EL FORTALECIMIENTO DE LOS RECURSOS HUMANOS Y LAS CAPACIDADES INSTITUCIONALES EN LAS PARTES QUE SON PAÍSES EN DESARROLLO Y LAS PARTES CON ECONOMÍAS EN TRANSICIÓN (ARTÍCULO 22)**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 3/5 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

*Recordando* el artículo 22 del Protocolo de Nagoya, que establece que las Partes cooperarán para crear capacidades, desarrollar capacidades y fortalecer los recursos humanos y las capacidades institucionales para aplicar el Protocolo de Nagoya de manera efectiva en las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y las Partes con economías en transición,

*Subrayando* la crucial importancia que supone para la aplicación efectiva del Protocolo crear y desarrollar capacidades,

*Tomando nota* de las opiniones y necesidades y prioridades nacionales de las Partes y las comunidades indígenas y locales expuestas en los documentos UNEP/CBD/ICNP/2/10 y UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7,

*Reconociendo* la riqueza de experiencias y lecciones adquiridas, además de los instrumentos y metodologías que se han desarrollado en el marco de varias iniciativas de desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios, tales como las impulsadas por la Secretaría y las llevadas a cabo por numerosos socios y organizaciones con el apoyo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y otros donantes, incluidas, entre otras, la Iniciativa de desarrollo de capacidad en acceso y participación en los beneficios que se ha expandido desde África hacia otras regiones,

*Advirtiendo* la necesidad de contar con recursos financieros suficientes para actividades de creación y desarrollo de capacidad para apoyar la aplicación del Protocolo de Nagoya,

*Acogiendo con beneplácito* el apoyo financiero brindado hasta el momento por diversos donantes para actividades de creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la ratificación y aplicación del Protocolo de Nagoya,

*Reconociendo* la necesidad de un enfoque estratégico y coordinado para la creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya,

*Subrayando* la importancia de lograr una amplia participación de los interesados directos en las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad, de que los países las asuman como propias y de contar con compromisos políticos que garanticen su sostenibilidad,

<sup>24</sup> O según sean adoptadas por la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión.

*Recordando* el párrafo 1 del artículo 14 del Protocolo de Nagoya que establece que el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (APB) es parte del mecanismo de facilitación,

1. *Adopta* el marco estratégico para la creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya, que figura en el anexo I de la presente decisión;

2. *Decide* establecer un comité asesor oficioso que asesore al Secretario Ejecutivo, hasta la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, en cuestiones relacionadas con la evaluación de la eficacia del marco estratégico conforme a los términos de referencia que obran en el anexo II, con miras a la evaluación prevista para 2020;

3. *Invita* a las Partes, otros gobiernos, comunidades indígenas y locales y organizaciones pertinentes a que desarrollen y lleven a cabo actividades de creación y desarrollo de capacidad en consonancia con el marco estratégico;

4. *Invita asimismo* a las Partes, otros gobiernos, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, organizaciones internacionales, bancos regionales de desarrollo, otras instituciones financieras y el sector privado, según proceda, a proporcionar recursos financieros para apoyar la aplicación del marco estratégico;

5. *Invita también* a las Partes, otros gobiernos, comunidades indígenas y locales, organizaciones pertinentes y el sector privado, según proceda, a que proporcionen al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios información sobre sus iniciativas de creación y desarrollo de capacidad, incluidas prácticas óptimas que surjan y lecciones que se adquieran, así como oportunidades pertinentes para la aplicación del marco estratégico;

6. *Alienta* a las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y a las Partes con economías en transición, así como a las comunidades indígenas y locales, a que informen a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB sobre sus necesidades y prioridades de creación y desarrollo de capacidad identificadas mediante autoevaluaciones de capacidades nacionales; y que las incorporen en sus estrategias y planes de acción nacionales en relación con la aplicación del Convenio;

7. *Alienta* a organizaciones pertinentes a asistir a las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y a las Partes con economías en transición para que puedan aplicar el marco estratégico y contribuir a la aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, en particular el logro de la meta 16 de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;

8. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

a) Promueva y facilite, en colaboración con organismos pertinentes, la coordinación y cooperación en la aplicación del marco estratégico, entre otras cosas proporcionando información y herramientas pertinentes a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB;

b) Garantice la posibilidad de presentar información sobre necesidades, oportunidades y actividades de creación y desarrollo de capacidad en todas las plataformas en el marco del Convenio y de acceder a dicha información desde todas las plataformas, de manera de integrar las actividades de desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios en las actividades generales de desarrollo de capacidad que se lleven a cabo en el marco del Convenio;

c) Recopile información sobre herramientas existentes dirigidas a asistir a las Partes y a las comunidades indígenas y locales a evaluar sus necesidades y prioridades de creación y desarrollo de capacidad y publique la información resultante a través del Centro de Intercambio de

Información sobre APB, e informe a la segunda reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre la necesidad de elaborar nuevas herramientas;

d) Recopile información sobre necesidades y prioridades de creación y desarrollo de capacidad identificadas por las Partes y las comunidades indígenas y locales y la ponga a disposición de las organizaciones pertinentes;

e) Prepare informes de estado de situación de la aplicación del marco estratégico y su contribución al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 para su consideración por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya en sus reuniones ordinarias, debiendo presentar el primer informe de estado de situación en la segunda reunión, tomando en cuenta la información suministrada al Centro de Intercambio de Información sobre APB por las Partes, otros gobiernos, comunidades indígenas y locales y organizaciones pertinentes;

f) Prepare una evaluación del marco estratégico en 2019 y presente un informe de evaluación para consideración de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya en 2020 con el fin de facilitar el examen y la posible revisión del marco estratégico en conjunto con el examen del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

*Anexo I*

**PROYECTO DE MARCO ESTRATÉGICO PARA LA CREACIÓN Y DESARROLLO DE  
CAPACIDAD EN APOYO A LA APLICACIÓN EFECTIVA DEL PROTOCOLO DE NAGOYA  
SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS**

**RESUMEN**

El presente marco estratégico tiene como objetivo promover un enfoque estratégico, coherente y coordinado de la creación y el desarrollo de capacidad para la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya. Brinda orientación sobre las áreas y medidas clave que requieren creación y desarrollo de capacidad e incluye un conjunto de actividades prácticas para crear y desarrollar las capacidades de las Partes, las comunidades indígenas y locales y los interesados directos pertinentes a fin de permitirles llevar a cabo medidas estratégicas a corto, mediano y largo plazo dirigidas contribuir a la aplicación efectiva del Protocolo.

El marco estratégico está diseñado para servir como documento de referencia que guíe las políticas y acciones de las Partes, organizaciones pertinentes y donantes con respecto a la creación y el desarrollo de capacidades para la aplicación del Protocolo e incluye actividades prácticas de creación y desarrollo de capacidad.

El marco estratégico abarca cinco áreas clave de creación y desarrollo de capacidad:

1. Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones del Protocolo;
2. Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios;
3. Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas;
4. Capacidad de las comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, en relación con la aplicación del Protocolo;
5. Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos.

El marco estratégico se centra en la creación y el desarrollo de capacidad para las medidas estratégicas que las Partes necesiten instrumentar en el corto y mediano plazo (es decir, dentro de los primeros seis años hasta 2020) y en el largo plazo (después de 2020) a fin de sentar las bases para la aplicación efectiva del Protocolo. Esas medidas, que se resumen en un cuadro en el apéndice I, proporcionan una posible secuencia de acciones (hoja de ruta) organizada según tres plazos o marcos temporales indicativos.

El marco estratégico tiene la finalidad de asistir y guiar a las Partes, organizaciones regionales e internacionales, instituciones académicas y de investigación, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos pertinentes en la creación y desarrollo de capacidad a través de proyectos y programas instrumentados a nivel nacional, subregional, regional e internacional, tomando en cuenta necesidades y prioridades específicas de los países.

El marco incluye mecanismos para facilitar la coordinación y cooperación entre las Partes y organizaciones pertinentes en relación con la creación y el desarrollo de capacidad para la aplicación efectiva del Protocolo, con miras a promover sinergias, apoyo mutuo, intercambio de experiencias y lecciones adquiridas y la utilización eficiente de los recursos y los conocimientos especializados disponibles.

En 2020 se realizará una evaluación exhaustiva del marco estratégico. El informe de esa evaluación será utilizado por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo para examinar y revisar, según corresponda, el marco estratégico en conjunto con el examen del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 Antecedentes

1. El artículo 22 del Protocolo requiere que las Partes cooperen para crear capacidades, desarrollar capacidades y fortalecer los recursos humanos y las capacidades institucionales para aplicar el Protocolo de manera efectiva en las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y las Partes con economías en transición, incluso a través de las instituciones y organizaciones mundiales, regionales, subregionales y nacionales existentes. También requiere que las Partes faciliten la participación de las comunidades indígenas y locales y los interesados directos pertinentes, incluidas las organizaciones no gubernamentales y el sector privado.

2. Actualmente, la mayoría de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y las Partes con economías en transición carecen de las capacidades necesarias para aplicar efectivamente el Protocolo. Por ejemplo, muchos aún no han introducido medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales referidas al acceso y la participación en los beneficios y aún no han instrumentado los arreglos institucionales necesarios para apoyar la aplicación del Protocolo a nivel nacional. Además, muchos de ellos también carecen de expertos en el área de acceso y participación en los beneficios y asuntos relacionados. Por otra parte, los principales interesados directos, tales como los funcionarios gubernamentales, las comunidades indígenas y locales, el sector privado y el público en general, no están plenamente al tanto de las disposiciones del Protocolo.

3. El presente marco estratégico ha sido desarrollado para facilitar la cooperación entre las Partes, los donantes y otros actores en materia de creación y desarrollo de capacidad para la aplicación efectiva del Protocolo y para fomentar un enfoque estratégico, coherente y coordinado de la creación y el desarrollo de capacidad. Define el enfoque general y la dirección estratégica para la creación y el desarrollo de capacidades básicas a nivel individual, institucional y sistémico que apuntalarían la aplicación del Protocolo durante la próxima década.

4. El presente documento es el resultado de un amplio proceso de consultas que se inició luego de la primera reunión del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya (Comité Intergubernamental), realizada en junio de 2011 en Montreal. En su recomendación 1/2, el Comité Intergubernamental propuso la elaboración de un marco estratégico para la creación y desarrollo de capacidades en base a las necesidades y prioridades nacionales y los elementos identificados por las Partes y las comunidades indígenas y locales. Posteriormente, el Secretario Ejecutivo preparó una síntesis de la información y las opiniones recibidas. Esa síntesis fue considerada por la segunda reunión del Comité Intergubernamental, que se celebró en julio de 2012 en Nueva Delhi<sup>25</sup>.

5. Basándose en la recomendación de la segunda reunión del Comité Intergubernamental, la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo que organizara una reunión de expertos con la finalidad de elaborar un proyecto de marco estratégico, tomando en cuenta la síntesis antes mencionada de información y opiniones recibidas, el gran cúmulo de experiencias y lecciones adquiridas en iniciativas existentes de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios y la cooperación bilateral relativa al acceso y la participación en los beneficios, así como también las opiniones expresadas en la segunda reunión del Comité Intergubernamental<sup>26</sup>.

6. La reunión de expertos, realizada entre el 3 y el 5 de junio de 2013 en Montreal, elaboró el proyecto de marco estratégico basándose en la información antes mencionada. La reunión de expertos también tomó en cuenta los documentos finales de los talleres sobre creación de capacidad relativa al acceso y la participación en los beneficios, que fueron organizados por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la

<sup>25</sup> La síntesis se publicó en el documento UNEP/CBD/ICNP/2/10.

<sup>26</sup> Decisión XI/1 D, párrafo 4 y anexo III.

Alimentación y la Agricultura en 2011 y 2012<sup>27</sup>. El proyecto de marco estratégico fue considerado por el Comité Intergubernamental en su tercera reunión, celebrada en febrero de 2014 en la República de Corea, que recomendó su adopción por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.

7. El marco estratégico es un documento flexible y en evolución. Está pensado para ser utilizado y adaptado por las Partes de acuerdo con sus distintas situaciones y contextos y se actualizará según las experiencias que surjan y las lecciones que se adquieran.

## 1.2 Situación actual, experiencias anteriores y lecciones aprendidas

8. Existen grandes diferencias entre los países con respecto a la actual situación en materia de aplicación de medidas de acceso y participación en los beneficios, los recursos humanos y capacidades institucionales existentes y las necesidades y prioridades de capacidad. Al responder el cuestionario enviado por la Secretaría en octubre de 2011, algunas Partes expresaron su necesidad de capacidad para desarrollar medidas nacionales de acceso y participación en los beneficios y arreglos institucionales, participar en el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (APB), realizar una valoración de recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados, abordar situaciones transfronterizas y la capacidad nacional para la bioprospección. Los representantes de las comunidades indígenas y locales expresaron la necesidad de desarrollar su capacidad de participación en los procesos de toma de decisiones y de formulación de políticas, a fin de comprender las disposiciones del Protocolo, negociar acuerdos favorables de acceso y participación en los beneficios y elaborar inventarios y vigilar sus recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos.

9. Muchos países carecen además de normas y arreglos institucionales claros y armonizados que regulen el acceso y la participación en los beneficios, tales como procedimientos para obtener el consentimiento fundamentado previo y establecer condiciones mutuamente acordadas. También carecen de los conocimientos especializados necesarios para desempeñar eficazmente funciones de regulación del acceso y la participación en los beneficios y de la capacidad de recolectar, gestionar y compartir información sobre acceso y participación en los beneficios. A esto se suma que en la mayoría de los países el nivel general de información sobre el Protocolo y sus disposiciones es muy bajo. Interesados directos clave, tales como funcionarios de gobierno, comunidades indígenas y locales, el sector privado y el público en general, no están al tanto de los requisitos establecidos por el Protocolo. Asimismo, todas las Partes necesitan crear y desarrollar capacidad para vigilar la utilización de los recursos genéticos, por ejemplo a través de puntos de verificación.

10. Con anterioridad a la adopción del Protocolo se elaboró un conjunto de herramientas e iniciativas para asistir a las Partes en la aplicación del artículo 15 del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Por ejemplo, en 2004 la Conferencia de las Partes adoptó un Plan de Acción sobre creación de capacidad para el acceso y la participación en los beneficios dirigido a facilitar y apoyar el desarrollo y fortalecimiento de las capacidades de individuos, instituciones y comunidades para la aplicación efectiva de las disposiciones del Convenio relativas al acceso a los recursos genéticos y la participación en los beneficios. Las Directrices de Bonn sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios Provenientes de su Utilización adoptadas en 2002 también ayudaron a las Partes, entre otras cosas, a desarrollar regímenes nacionales y arreglos contractuales para el acceso y la participación en los beneficios<sup>28</sup>.

11. Además, en los últimos años se han instrumentado varias iniciativas de creación y desarrollo de capacidad<sup>29</sup>. Muchas de esas iniciativas han capacitado a personas en seminarios y talleres de formación

<sup>27</sup> Los informes de esos talleres (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/1 y UNEP/CBD/ICNP/2/INF/9) se encuentran disponibles en: <http://www.cbd.int/icnp2/documents>.

<sup>28</sup> El Plan de Acción y las Directrices de Bonn se encuentran disponibles en: <http://www.cbd.int/abs/action-plan-capacity> y <http://www.cbd.int/abs/bonn/default.shtml>.

<sup>29</sup> Se pueden consultar ejemplos de iniciativas pasadas y actuales en: <http://www.cbd.int/abs/capacity-building.shtml>.

presencial. Pocas de ellas han proporcionado apoyo técnico para el desarrollo de capacidad institucional y fortalecimiento de capacidad a nivel sistémico. Algunas iniciativas también han elaborado herramientas virtuales de aprendizaje, tales como módulos electrónicos de aprendizaje sobre acceso y participación en los beneficios, y algunas iniciativas apoyan programas de intercambio y capacitación en el trabajo. Sin embargo, hasta al momento hay muy pocas instituciones académicas que ofrecen carreras formales con títulos o diplomas en el área de acceso y participación en los beneficios.

12. Algunas de las lecciones aprendidas de iniciativas pasadas y actuales de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios son las siguientes:

- a) Para abordar las necesidades de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios se requiere un enfoque programático;
- b) La creación y el desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios debería dirigirse y dar participación a una amplia variedad de grupos de interesados directos;
- c) Es importante que todos los que participen en la creación y el desarrollo de capacidad comprendan claramente el contenido y las repercusiones del Protocolo;
- d) Las iniciativas regionales y subregionales han resultado eficaces para crear y desarrollar capacidades en países que tienen necesidades y situaciones similares<sup>30</sup>. Estas iniciativas permiten a los países aunar recursos y compartir experiencias disponibles en la región; y
- e) La creación y el desarrollo de capacidad requieren apoyo adecuado y constante durante un período de tiempo relativamente largo a fin de obtener resultados eficaces y duraderos.

13. En el desarrollo del presente marco estratégico se ha tomado en cuenta la situación actual, las necesidades y prioridades identificadas y las experiencias y lecciones adquiridas en iniciativas anteriores de creación de capacidad.

### **1.3 Principios y enfoques de orientación**

14. La instrumentación de políticas, actividades, proyectos y otras iniciativas de creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación del Protocolo debería estar guiada por principios y enfoques basados en experiencias y lecciones adquiridas en iniciativas anteriores y actuales. En general, las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad deberían:

- a) Estar impulsadas por la demanda, en función de las necesidades y prioridades identificadas mediante autoevaluaciones nacionales;
- b) Garantizar la propiedad y el liderazgo nacional;
- c) Aprovechar las experiencias y lecciones adquiridas en iniciativas anteriores y actuales de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios;
- d) Hacer hincapié en el papel de la cooperación bilateral y multilateral;
- e) Garantizar que las comunidades indígenas y locales y los interesados pertinentes, incluidas las mujeres, participen plenamente en iniciativas de creación y desarrollo de capacidad;
- f) Reconocer la utilidad y eficacia en función de los costos de los enfoques subregionales y regionales de creación y desarrollo de capacidad, en particular cuando varios países tienen necesidades comunes de creación de capacidad;
- g) Integrar la creación de capacidad en actividades más amplias de desarrollo sostenible;
- h) Adoptar un enfoque de aprendizaje a través de la práctica;

---

<sup>30</sup> Algunos ejemplos son la Iniciativa para la Creación de Capacidad sobre APB y las iniciativas sobre APB de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN), el Centro Internacional para el Aprovechamiento Integrado de las Montañas (ICIMOD), la Secretaría del Programa Regional del Pacífico Sur para el Medio Ambiente (SPREP) y la Comunidad del Caribe (CARICOM).

i) Fomentar el desarrollo de capacidades sostenibles para que las Partes puedan cumplir con los requisitos del Protocolo; y

j) Considerar las opiniones y experiencias de distintos interesados directos que participan en actividades de acceso y participación en los beneficios.

15. Estos principios rectores ayudarán a nutrir los esfuerzos de creación de capacidad de las Partes para asegurar que se desarrollen de conformidad con el marco estratégico y promuevan un enfoque más ágil y uniforme.

## 2. FINALIDAD Y OBJETIVOS

16. El presente marco estratégico tiene la finalidad de promover un enfoque sistemático, coherente y coordinado de la creación y el desarrollo de capacidad para la aplicación efectiva del Protocolo, de conformidad con el artículo 22. Además, busca estimular y guiar el desarrollo, aplicación, vigilancia y evaluación de las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad sobre acceso y participación en los beneficios. Brinda un marco que las Partes, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos pertinentes pueden usar para, entre otras cosas, identificar sus necesidades y prioridades de capacidad a través de autoevaluaciones nacionales; diseñar y aplicar estrategias, proyectos y programas nacionales de creación y desarrollo de capacidad; y vigilar y evaluar sus iniciativas de creación y desarrollo de capacidad.

17. Asimismo, el marco estratégico proporciona un mecanismo que podría permitir que las Partes, organizaciones pertinentes, donantes y socios dedicados al desarrollo de capacidad cooperaran entre sí y aprovecharan mejor las oportunidades y los recursos a través de asociaciones estratégicas e iniciativas sincronizadas. También podría fomentar la coordinación y el diálogo entre países e interesados pertinentes, y promover la sostenibilidad de las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad.

18. El marco estratégico servirá como documento de referencia para guiar las políticas y medidas de las Partes, organizaciones pertinentes y donantes en relación con la creación y el desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo e incluye actividades prácticas específicas para ayudar a las Partes que son países en desarrollo y a las Partes con economías en transición a crear y desarrollar sus capacidades para adoptar medidas que faciliten la aplicación efectiva del Protocolo.

19. El marco estratégico abarca las siguientes áreas clave:

- a) Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones del Protocolo;
- b) Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios;
- c) Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas; y
- d) Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos.

20. Además, en el marco estratégico se abordan las necesidades y prioridades de capacidad de las comunidades indígenas y locales y de interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, en relación con la aplicación del Protocolo.

21. Por consiguiente, los objetivos del marco estratégico son los siguientes:

- a) Crear y desarrollar capacidad para hacer posible la ratificación del Protocolo o la adhesión a este;
- b) Crear y fortalecer la capacidad de las Partes para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales en apoyo a la aplicación del Protocolo;



- c) Apoyar a las Partes en los esfuerzos de concienciación sobre la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos y sobre cuestiones conexas de acceso y participación en los beneficios;
- d) Mejorar la capacidad de las Partes para negociar condiciones mutuamente acordadas, por ejemplo a través de capacitación y mediante el desarrollo de cláusulas contractuales modelo;
- e) Ayudar a las Partes a promover el cumplimiento de la legislación nacional sobre acceso y participación en los beneficios y de los requisitos reglamentarios y condiciones mutuamente acordadas;
- f) Aumentar la capacidad de las Partes para vigilar la utilización de los recursos genéticos, incluida la creación de puntos de verificación;
- g) Permitir que las Partes desarrollen sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos;
- h) Crear y desarrollar la capacidad de las comunidades indígenas y locales y de interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, para participar efectivamente en la aplicación del Protocolo;
- i) Habilitar a las Partes para que puedan participar efectivamente en el Centro de Intercambio de Información sobre APB y utilizar los mejores instrumentos de comunicación y los mejores sistemas basados en Internet que estén disponibles para actividades de acceso y participación en los beneficios; y
- j) Promover la coordinación y el apoyo mutuo entre iniciativas de creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo y otros instrumentos internacionales sobre acceso y participación en los beneficios.

### **3. MEDIDAS ESTRATÉGICAS QUE REQUIEREN CREACIÓN Y DESARROLLO DE CAPACIDAD**

22. El marco estratégico se centra en la creación y desarrollo de capacidad para las medidas estratégicas que las Partes necesiten adoptar en el corto y mediano plazo (es decir, dentro de los primeros seis años hasta 2020) y en el largo plazo (después de 2020) a fin de sentar bases sólidas para la aplicación efectiva del Protocolo e impulsar futuros esfuerzos de creación y desarrollo de capacidad. Las medidas propuestas en cada área clave se resumen en un cuadro en el apéndice I.

23. Las medidas enumeradas en el cuadro están ordenadas según una secuencia u orden de prioridad indicativo en función de su importancia temporal en términos de apoyar la aplicación del Protocolo y se basan en la información presentada a la Secretaría en 2011 por las Partes, comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes. Se reconoce que las prioridades específicas varían de una Parte a otra dependiendo de la situación de cada Parte, incluidas sus prioridades de desarrollo y limitaciones de presupuesto nacionales, así como el grado de avance alcanzado con respecto al acceso y la participación en los beneficios.

## **4. APLICACIÓN DEL MARCO ESTRATÉGICO**

### **4.1 Actividades prácticas para aplicar el marco estratégico**

24. El marco estratégico podrá aplicarse por medio de actividades prácticas de creación y desarrollo de capacidad realizadas a nivel nacional, subregional, regional e internacional. En el apéndice II se presenta una lista indicativa de actividades. La intención de las actividades propuestas es contribuir a la creación y desarrollo de capacidad para la aplicación de las medidas estratégicas delineadas en el apéndice I.

25. Los mecanismos para aplicar este marco estratégico variarán de un país a otro y de una región a otra dependiendo de las medidas que requieran creación y desarrollo de capacidad. De acuerdo con la información enviada por las Partes en respuesta al cuestionario distribuido en 2011, los principales mecanismos de aplicación incluyen programas de educación y capacitación dirigidos a destinatarios

específicos, conferencias y talleres, asistencia jurídica y técnica, elaboración de materiales de orientación y referencia, foros de debate en línea, cooperación científica y técnica y apoyo financiero (incluidos fondos para investigación). Otros mecanismos incluyen enfoques de formación de instructores y aprendizaje práctico, capacitación en el trabajo, diálogo sobre políticas entre múltiples interesados, viajes de estudio, visitas de intercambio y apoyo institucional.

26. La aplicación del marco estratégico promueve el uso de diversos enfoques de creación de capacidad, incluidos enfoques y oportunidades participativas de abajo hacia arriba y enfoques y oportunidades nacionales, subregionales y regionales.

## **4.2 Funciones y responsabilidades**

27. El cometido del marco estratégico es asistir y guiar a las Partes, organizaciones regionales e internacionales, instituciones académicas y de investigación, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos pertinentes en la creación y desarrollo de capacidad a través de proyectos y programas nacionales, subregionales y regionales, tomando en cuenta las necesidades y prioridades específicas de la respectivas Partes o regiones para la aplicación del Protocolo. La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica promoverá y coordinará la aplicación del marco estratégico mediante, entre otras cosas, la recopilación y el suministro de información a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB. Facilitará la realización de distintas actividades a nivel regional e internacional, tales como:

- a) Informar a proveedores de creación de capacidad sobre iniciativas existentes de creación de capacidad y sobre áreas en las que existen carencias de creación de capacidad;
- b) Organizar cursos y talleres de formación de instructores;
- c) Identificar y hacer un relevamiento de las instituciones y conocimientos especializados disponibles a diversos niveles que pudieran ayudar en la aplicación del marco estratégico;
- d) Elaborar materiales de capacitación y difundirlos a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- e) Establecer redes en línea de expertos en creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios; y
- f) Facilitar la comunicación y el intercambio de experiencias entre las Partes y organizaciones pertinentes, por ejemplo a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB.

28. La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo será responsable de hacer un seguimiento del progreso alcanzado en la aplicación del marco estratégico y de proporcionar orientación adicional si fuera necesario.

## **4.3 Recursos para la aplicación**

29. Las principales fuentes de financiación para las actividades de creación y desarrollo de capacidad propuestas en este marco estratégico incluyen, sin limitación, las siguientes:

- a) El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) es una fuente importante de financiación para la aplicación de este marco estratégico<sup>31</sup>. Se alienta a las Partes a que al distribuir las asignaciones nacionales que reciben para diversidad biológica en el marco del Sistema para una asignación transparente de recursos (STAR) den prioridad a los proyectos de acceso y participación en los beneficios;
- b) La asistencia bilateral y multilateral para el desarrollo es otra fuente potencial de financiación para actividades de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios. Se alienta a las Partes a elaborar propuestas de proyectos en consonancia con este marco y

---

<sup>31</sup> Las medidas y actividades definidas en este marco estratégico se encuentran contempladas en las prioridades programáticas que figuran en la orientación proporcionada por la Conferencia de las Partes al FMAM en su decisión XI/5, párrafos 21-23 y apéndice I.

presentarlas ante posibles donantes. Se invita a los socios a asistir a las Partes en la formulación de propuestas de proyecto adecuadas. Se alienta a las Partes a integrar actividades de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios en sus planes nacionales de desarrollo, que muchas veces guían las deliberaciones con organismos de cooperación para el desarrollo;

c) Cooperación técnica con socios regionales e internacionales: se alienta a las Partes a establecer asociaciones estratégicas con distintas organizaciones, organismos regionales o centros de excelencia y, según proceda, con el sector privado, con miras a aunar recursos humanos y técnicos y ampliar las oportunidades de movilización de recursos financieros de diversas fuentes;

d) Financiación nueva y adicional: se alienta a las Partes a buscar formas innovadoras de movilización de recursos a nivel nacional para apoyar las actividades de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios. Estas podrían incluir mecanismos de recuperación de recursos, tasas de acceso, recaudación de fondos a través de contribuciones voluntarias, apoyo de fundaciones y, según proceda, asociaciones público-privadas. También se alienta a las Partes a destinar parte de los recursos generados por la aplicación del Protocolo a la creación y desarrollo de capacidad;

e) Presupuestos nacionales: se alienta a las Partes a incluir en sus presupuestos nacionales partidas adecuadas para apoyar las actividades de creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios.

30. La aplicación efectiva del marco estratégico requiere de la disponibilidad de recursos financieros adecuados, desembolsados de manera previsible y oportuna. Se alienta a las Partes a diversificar las fuentes nacionales y externas de financiación o emplear diferentes medios de movilización de recursos nuevos y adicionales, o ambas cosas.

#### **4.4 Sostenibilidad de las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad**

31. Se alienta a las Partes y organizaciones pertinentes a establecer medidas para garantizar la sostenibilidad a largo plazo de las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad emprendidas de acuerdo con este marco estratégico. Por ejemplo, se alienta a las Partes y organizaciones pertinentes a dar participación a interesados directos clave, tales como altos funcionarios encargados de la toma de decisiones y la formulación de políticas, políticos, autoridades pertinentes, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, en el diseño y la aplicación de esas iniciativas a fin de generar un sentido de propiedad hacia las mismas y un compromiso político con ellas.

32. Además, se alienta a las Partes a integrar consideraciones de acceso y participación en los beneficios en sus planes nacionales de desarrollo, estrategias y políticas y planes sectoriales. Asimismo, las actividades realizadas como parte de proyectos individuales (tales como talleres o cursos de capacitación) deberían incorporarse, en la medida de lo posible, en los programas habituales de instituciones pertinentes existentes, tales como universidades o institutos de investigación locales, a fin de garantizar su sostenibilidad luego de la finalización de los proyectos.

33. Los proyectos de creación y desarrollo de capacidad deberían también incluir componentes para desarrollar niveles adecuados de capacidad institucional que ayuden a sustentar las actividades del proyecto y sus resultados luego de finalizado el mismo. Se exhorta además a las Partes a idear estrategias para diversificar la capacitación del personal y minimizar la rotación del personal capacitado, a fin de evitar comprometer la aplicación futura del Protocolo.

### **5. COORDINACIÓN Y COOPERACIÓN**

#### **5.1 Mecanismos de coordinación**

34. El Protocolo requiere que las Partes proporcionen al Centro de Intercambio de Información sobre APB información sobre iniciativas nacionales, regionales e internacionales de creación y desarrollo de capacidad, con miras a promover sinergias y coordinación en la creación y desarrollo de capacidad para el acceso y la participación en los beneficios<sup>32</sup>. La coordinación podría facilitarse también a través de los siguientes mecanismos:

- a) Reuniones de coordinación entre organismos gubernamentales, donantes y organizaciones pertinentes dedicadas a la creación de capacidad para el acceso y la participación en los beneficios; y
- b) Redes y foros de debate en línea.

35. Los objetivos de estos mecanismos de coordinación son los siguientes:

- a) Promover cooperación y sinergias en la aplicación del marco estratégico;
- b) Mejorar la eficiencia en la creación y desarrollo de capacidad para el acceso y la participación en los beneficios evitando la duplicación de esfuerzos en distintos niveles y en distintos sectores;
- c) Facilitar el intercambio de experiencias y prácticas óptimas en materia de creación y desarrollo de capacidad para el acceso y la participación en los beneficios; y
- d) Promover el apoyo mutuo entre las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo y otros instrumentos internacionales sobre acceso y participación en los beneficios.

36. La coordinación debería darse a nivel internacional, regional, subregional y nacional. Podrán utilizarse reuniones regionales y subregionales y las estructuras institucionales existentes para coordinar las iniciativas de creación de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios. Se alienta a los puntos focales nacionales a supervisar la coordinación a nivel nacional.

## **5.2 Cooperación entre las Partes y organizaciones pertinentes**

37. Se alienta a las Partes a establecer mecanismos o utilizar mecanismos existentes para facilitar la cooperación entre las Partes y entre estas y organizaciones pertinentes en materia de creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo. La cooperación ayudará a las Partes y a interesados directos a complementar los esfuerzos de unos y otros y brindará oportunidades para aunar y aprovechar al máximo los recursos y conocimientos especializados disponibles.

38. En un principio, se recomienda que la atención se centre principalmente en fomentar o fortalecer la cooperación entre las Partes a nivel subregional y regional, partiendo de iniciativas existentes y utilizando los organismos<sup>33</sup> y mecanismos o programas existentes, tales como el programa de cooperación Sur-Sur del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Mecanismo de Cooperación Sur-Sur del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

39. La Secretaría también impulsará la cooperación con socios clave a fin de asegurar apoyo mutuo en sus esfuerzos de desarrollo de capacidad.

40. Las áreas de cooperación podrían incluir las siguientes:

- a) Desarrollo de iniciativas conjuntas de creación y desarrollo de capacidad;

<sup>32</sup> Párrafo 6 del artículo 22 del Protocolo.

<sup>33</sup> Entre los organismos e instituciones regionales existentes que podrían utilizarse se incluyen los siguientes: Comisión de la Unión Africana (CUA), Comisión de los Bosques del África Central (COMIFAC); Asociación de Asia Meridional para la Cooperación Regional (SAARC); Organización de Cooperación Económica (ECO); Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN); Centro Internacional para el Aprovechamiento Integrado de las Montañas (ICIMOD); Consejo de Cooperación del Golfo; Liga de los Estados Árabes; Secretaría del Programa Regional del Pacífico Sur para el Medio Ambiente (SPREP); y Comunidad del Caribe (CARICOM).

- b) Creación de programas de intercambio entre países;
- c) Organización de reuniones, conferencias, talleres y cursos de formación conjuntos para promover el diálogo y la comprensión mutua sobre temas de acceso y participación en los beneficios;
- d) Programas educativos conjuntos sobre acceso y participación en los beneficios, tales como pasantías o cursos de corta duración;
- e) Cooperación científica y técnica, incluidos transferencia de tecnología, intercambio de información y experiencias y apoyo financiero para programas y proyectos locales; y
- f) Creación de bases de datos y sitios web regionales para facilitar el intercambio de información.

41. Periódicamente la Secretaría realizará evaluaciones y hará un relevamiento de las instituciones y organizaciones (tanto gubernamentales como no gubernamentales) dedicadas a la creación y desarrollo de capacidad en materia de acceso y participación en los beneficios. Se invita y alienta a las instituciones pertinentes a establecer redes o comunidades regionales o subregionales de aprendizaje sobre creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo en las regiones o subregiones respectivas.

## **6. VIGILANCIA Y REVISIÓN**

42. La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo hará un seguimiento de la aplicación de este marco estratégico. Se invita a las Partes, comunidades indígenas y locales y organizaciones pertinentes a proporcionar al Centro de Intercambio de Información sobre APB información sobre iniciativas de creación y desarrollo de capacidad, incluidos los resultados de esas iniciativas, utilizando un formato común elaborado por la Secretaría.

43. La Secretaría preparará informes sobre el estado de situación de la aplicación del marco estratégico para que sean considerados por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo en sus reuniones ordinarias. Los informes resaltarán las principales actividades realizadas, los resultados clave alcanzados y los desafíos encontrados. Los informes procurarán brindar una idea global del progreso general alcanzado a distintos niveles e identificar las deficiencias y áreas que podrían requerir intervención adicional. La reunión de las Partes en el Protocolo evaluará el progreso alcanzado y brindará orientación sobre medidas para introducir mejoras.

44. En 2020 se realizará una evaluación del marco estratégico. El informe de evaluación será utilizado por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo para examinar y revisar, según corresponda, el marco estratégico conjuntamente con el examen del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

*Apéndice I*

**Resumen de medidas que requieren creación y desarrollo de capacidad a fin de aplicar efectivamente el Protocolo, en base a las necesidades y prioridades expresadas por las Partes y comunidades indígenas y locales**

Plazo indicativo <sup>34</sup>	Área clave 1: Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones establecidas en el Protocolo	Área clave 2: Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios (APB)	Área clave 3: Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas (CMA)	Área clave 4: Necesidades y prioridades de capacidad de comunidades indígenas y locales (CIL) e interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación	Área clave 5: Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos (RG)
<b>Corto plazo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hacer posible la ratificación del Protocolo o la adhesión a este</li> <li>- Concienciación sobre la importancia de los recursos genéticos (RG) y los conocimientos tradicionales (CT) asociados a dichos recursos y sobre cuestiones de APB relacionadas</li> <li>- Relevamiento de actores pertinentes, incluidos otros instrumentos internacionales pertinentes sobre APB, y conocimientos especializados existentes para la aplicación del Protocolo</li> <li>- Movilización de recursos financieros nuevos e innovadores para aplicar el Protocolo</li> <li>- Establecimiento de mecanismos para la coordinación interinstitucional a nivel nacional</li> <li>- Empleo de las mejores herramientas de comunicación y sistemas basados en Internet disponibles para actividades de APB, incluido proporcionar información al Centro de Intercambio de Información sobre APB</li> <li>- Desarrollo de mecanismos para</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración de un marco de políticas sobre APB</li> <li>- Evaluación de las medidas nacionales existentes en materia de APB a fin de identificar deficiencias a la luz de las obligaciones del Protocolo</li> <li>- Introducción o enmienda de medidas legislativas, administrativas o de políticas en materia de APB con miras a aplicar el Protocolo</li> <li>- Formulación de legislación modelo a nivel regional</li> <li>- Establecimiento de arreglos institucionales y sistemas administrativos para APB</li> <li>- Desarrollo de procedimientos para otorgar o denegar el consentimiento fundamentado previo (CIP)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Promoción de equidad e igualdad en la negociación de CMA, incluido a través de capacitación en temas jurídicos, científicos y técnicos pertinentes Desarrollo de cláusulas contractuales modelo sectoriales e intersectoriales (para brindar orientación en la negociación de CMA)</li> <li>- Elaboración y aplicación de contratos APB experimentales</li> <li>- Fomento de una mejor comprensión de modelos de negocios en relación con la utilización de recursos genéticos</li> <li>- Desarrollo de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación en procesos jurídicos, políticos y de toma de decisiones</li> <li>- Desarrollo de requisitos mínimos, según proceda, para las CMA de manera de garantizar la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de CT</li> <li>- Desarrollo de protocolos comunitarios en relación con el acceso a CT y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de esos conocimientos</li> <li>- Elaboración de cláusulas contractuales modelo para la participación en los beneficios que se deriven de la utilización de CT</li> <li>- Mejora de la capacidad de las</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo y utilización de métodos para la valoración de RG y CT asociados</li> </ul>

<sup>34</sup> El plazo indicativo se refiere al período dentro del cual se podría iniciar la aplicación de las medidas identificadas. El corto plazo abarca el período desde 2014 a 2017, el mediano plazo abarca desde 2018 a 2020 y el largo plazo se extiende más allá de 2020.

Plazo indicativo <sup>34</sup>	Área clave 1: Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones establecidas en el Protocolo	Área clave 2: Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios (APB)	Área clave 3: Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas (CMA)	Área clave 4: Necesidades y prioridades de capacidad de comunidades indígenas y locales (CIL) e interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación	Área clave 5: Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos (RG)
	aplicar el Protocolo y cumplir las obligaciones establecidas en virtud de este		capacidad para mejorar la transparencia sobre la utilización de RG y CT, de conformidad con el Protocolo de Nagoya, luego de que hayan salido del país proveedor, según proceda	CIL, especialmente las mujeres de esas comunidades, en relación con el acceso a recursos genéticos y CT	
<b>Mediano plazo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de mecanismos para vigilar la utilización de los recursos genéticos, incluido a través de la designación de puntos de verificación</li> <li>- Presentación de informes sobre medidas adoptadas para aplicar el Protocolo</li> <li>- Desarrollo de mecanismos para promover el apoyo mutuo con otros instrumentos internacionales pertinentes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Promoción del cumplimiento de la legislación o requisitos reglamentarios nacionales sobre APB</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de capacidad para negociar CMA</li> <li>- Mejora de la comprensión de las obligaciones asumidas por las Partes en virtud del Protocolo</li> <li>- Mejora de la capacidad de los interesados directos pertinentes en materia de APB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Facilitación de transferencia de tecnología y desarrollo de infraestructura de investigación y creación de capacidad técnica para que la transferencia de tecnología sea sostenible</li> </ul>
<b>Largo plazo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Promoción del cumplimiento de las condiciones mutuamente acordadas</li> <li>- Aumento de la contribución de las actividades de APB a la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes</li> <li>- Desarrollo de medidas relativas al acceso a la justicia en casos de APB</li> <li>- Abordaje de cuestiones</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gestión de CT asociados a recursos genéticos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realización de investigaciones y estudios taxonómicos relativos a la conservación de la diversidad biológica y utilización sostenible de sus componentes y bioprospección</li> <li>- Creación de bases de</li> </ul>

<b>Plazo indicativo<sup>34</sup></b>	<b>Área clave 1: Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones establecidas en el Protocolo</b>	<b>Área clave 2: Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios (APB)</b>	<b>Área clave 3: Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas (CMA)</b>	<b>Área clave 4: Necesidades y prioridades de capacidad de comunidades indígenas y locales (CIL) e interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación</b>	<b>Área clave 5: Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos (RG)</b>
	transfronterizas				datos de recursos genéticos



*Apéndice II*

# **ACTIVIDADES PRÁCTICAS DE CREACIÓN Y DESARROLLO DE CAPACIDAD PARA APOYAR LA APLICACIÓN EFECTIVA DEL PROTOCOLO DE NAGOYA**

**Área clave 1: Capacidad para aplicar y cumplir las obligaciones establecidas en el Protocolo de Nagoya**

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
1.1 Hacer posible la ratificación del Protocolo o la adhesión a este	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de un manual sobre la ratificación del Protocolo o la adhesión a este, con plantillas para documentos informativos destinados a altos funcionarios de gobierno basándose en experiencias de países que ya han ratificado el Protocolo.</li> <li>• Organización de talleres sobre las disposiciones del Protocolo dirigidos a funcionarios gubernamentales.</li> <li>• Apoyo financiero y asistencia técnica/especialistas para la organización de talleres de consulta sobre las disposiciones del Protocolo dirigidos a interesados directos.</li> <li>• Organización de capacitación para Puntos Focales Nacionales de APB sobre gestión de procesos con participación de múltiples interesados en cuestiones de APB.</li> </ul>
1.2 Concienciación sobre de la importancia de RG y CT y de cuestiones de APB relacionadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de paquetes de herramientas para orientar a las Partes y otros interesados directos en el diseño y la organización de actividades de concienciación sobre el Protocolo.</li> <li>• Organización de talleres sobre cómo comunicar cuestiones de APB dirigidos a funcionarios gubernamentales y otros interesados pertinentes para la aplicación de APB.</li> <li>• Organización de talleres sobre la importancia de RG y CT y cuestiones de APB relacionadas dirigidos a periodistas y otros expertos en medios y comunicación.</li> <li>• Elaboración de directrices sobre cómo integrar cuestiones de APB en planes de estudio de educación terciaria y programas de educación informal.</li> <li>• Diseño y organización de cursos cortos sobre APB en universidades.</li> </ul>
1.3 Relevamiento de actores pertinentes, incluidos otros instrumentos internacionales pertinentes sobre APB, y conocimientos especializados existentes para la aplicación del Protocolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de material explicativo sobre relevamiento y análisis de interesados directos en APB.</li> <li>• Elaboración de plantillas para asistir a las Partes a realizar un relevamiento de los conocimientos especializados existentes sobre APB.</li> <li>• Organización de capacitación en relevamiento de interesados directos y técnicas de análisis para funcionarios gubernamentales encargados de asuntos de APB.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el establecimiento de mecanismos para facilitar la creación de redes entre distintos actores.</li> </ul>
1.4 Movilización de recursos financieros nuevos e innovadores para aplicar el Protocolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organización de capacitación de funcionarios gubernamentales en movilización de recursos (por ejemplo, desarrollo de proyectos, recaudación de fondos y recuperación de recursos).</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el desarrollo de estrategias nacionales de movilización de recursos.</li> </ul>
1.5 Establecimiento de mecanismos para la coordinación interinstitucional a nivel nacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documentación de estudios de caso sobre prácticas óptimas y lecciones aprendidas en materia de coordinación interinstitucional de organismos existentes que participan en cuestiones de APB.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para la creación de mecanismos que faciliten la interacción nacional entre organismos, por ejemplo, para la evaluación de opciones y sostenibilidad.</li> </ul>

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
1.6 Empleo de las mejores herramientas de comunicación y sistemas basados en Internet disponibles para actividades de APB, incluido proporcionar información al Centro de Intercambio de Información sobre APB	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica y capacitación en el uso de las mejores herramientas de comunicación y sistemas basados en Internet disponibles para APB.</li> <li>• Desarrollo o adaptación de herramientas de comunicación, tales como webinars, redes sociales y aprendizaje electrónico, para la difusión de materiales informativos existentes sobre APB.</li> <li>• Desarrollo de plataformas adecuadas para el intercambio de información, conectadas con el Centro de Intercambio de Información sobre APB.</li> <li>• Desarrollo de módulos de aprendizaje electrónico y capacitación práctica sobre el uso del Centro de Intercambio de Información sobre APB y el mecanismo de intercambio de información.</li> </ul>
1.7 Desarrollo de mecanismos para vigilar la utilización de los recursos genéticos, incluida la designación de puntos de verificación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de directrices para la creación de puntos de verificación dentro de los países, incluidas las funciones y la operativa de los puntos de verificación.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación para funcionarios gubernamentales responsables de gestionar los puntos de verificación.</li> </ul>
1.8 Presentación de informes sobre medidas adoptadas para aplicar el Protocolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica y financiera para elaborar informes nacionales.</li> </ul>

**Área clave 2: Capacidad para formular, aplicar y hacer cumplir medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios**

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
2.1 Elaboración de un marco nacional de políticas sobre APB	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica para el análisis de políticas existentes relacionadas con APB a fin de identificar deficiencias.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el desarrollo de marcos de políticas sobre APB.</li> <li>• Elaboración de herramientas (por ejemplo, directrices y estudios de casos) que faciliten la integración de consideraciones de APB en políticas y planes sectoriales e intersectoriales.</li> </ul>
2.2 Relevamiento de las medidas nacionales existentes para identificar deficiencias a la luz de las obligaciones del Protocolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica para evaluar las medidas existentes relativas a la aplicación del Protocolo.</li> <li>• Elaboración de directrices sobre cómo coordinar políticas, leyes y normas nacionales pertinentes de APB a fin de garantizar coherencia y claridad jurídica.</li> </ul>
2.3 Introducción o enmienda de medidas legislativas, administrativas o de políticas en materia de APB con miras a aplicar el Protocolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica y jurídica para examinar, actualizar o desarrollar medidas legislativas, administrativas o de políticas nacionales de APB, tales como, según proceda, disposiciones sobre utilización consuetudinaria e intercambio de recursos genéticos y CT.</li> <li>• Elaboración de directrices sobre la formulación o revisión de medidas legislativas, administrativas o de políticas de APB.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación (por ejemplo, talleres, cursos y módulos de aprendizaje electrónico) sobre la formulación de medidas legislativas, administrativas o de políticas de APB.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para la creación de mecanismos dirigidos a realizar consultas entre los interesados directos sobre el desarrollo de medidas legislativas, administrativas o de políticas de APB.</li> </ul>

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
2.4 Formulación de legislación modelo a nivel regional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica y jurídica a instituciones regionales existentes, según proceda, para formular legislación y normas modelo a nivel regional que puedan adaptarse a situaciones nacionales.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica a organizaciones regionales para la elaboración de directrices a fin de apoyar la aplicación coherente del Protocolo a nivel nacional.</li> </ul>
2.5 Establecimiento de arreglos institucionales y sistemas administrativos para APB	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Facilitación del establecimiento de arreglos institucionales y mecanismos de coordinación para la aplicación de medidas legislativas, administrativas o de políticas de APB, trabajando con instituciones nacionales para aumentar sinergias.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre aplicación de medidas legislativas, administrativas o de políticas de APB dirigidos a funcionarios gubernamentales.</li> <li>• Facilitación del intercambio de conocimientos y experiencia sobre medidas de APB a través de capacitación en el trabajo y programas de intercambio entre pares, comunidades y redes regionales y subregionales de aprendizaje.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el desarrollo de procedimientos administrativos para la aplicación de medidas de APB.</li> <li>• Elaboración de directrices para diferenciar solicitudes de acceso a recursos genéticos para uso comercial y no comercial.</li> <li>• Elaboración de directrices para el establecimiento de medidas simplificadas sobre acceso a los recursos genéticos con fines de investigación no comercial.</li> </ul>
2.6 Desarrollo de procedimientos para otorgar o denegar el consentimiento fundamentado previo (CIP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de notas explicativas sobre los distintos componentes del CIP.</li> <li>• Elaboración de directrices sobre el otorgamiento del CIP, incluidos formatos.</li> <li>• Organización de programas de capacitación y orientación sobre el otorgamiento del CIP.</li> </ul>
2.7 Promoción del cumplimiento de la legislación o requisitos reglamentarios nacionales sobre APB	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica para la concienciación sobre medidas legislativas, administrativas y de políticas nacionales de APB.</li> <li>• Documentación y difusión de estudios de casos sobre prácticas óptimas para hacer cumplir y promover el cumplimiento de medidas de APB.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación para personal de control de fronteras sobre cuestiones de diversidad biológica y APB.</li> </ul>

### Área clave 3: Capacidad para negociar condiciones mutuamente acordadas

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
3.1 Promoción de equidad e igualdad en la negociación de CMA, por ejemplo, a través de capacitación en temas jurídicos, científicos y técnicos pertinentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de notas explicativas sobre los distintos componentes de CMA y actores pertinentes.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación y programas de orientación sobre negociación de CMA, tales como módulos sobre aspectos técnicos y jurídicos.</li> <li>• Programa de orientación sobre cuestiones de derechos de propiedad intelectual vinculadas a CMA.</li> <li>• Elaboración de un manual operativo sobre CMA que abarque, entre otras cosas, cómo negociar CMA y las funciones y responsabilidades de los actores pertinentes.</li> <li>• Elaboración de un documento de examen de marcos jurídicos vinculados al proceso de CMA.</li> <li>• Elaboración de un paquete de herramientas sobre CMA y organización de cursos de capacitación y programas de orientación utilizando el paquete de herramientas.</li> <li>• Elaboración de orientaciones sobre la inclusión de disposiciones en CMA para compartir información sobre la aplicación de CMA, por ejemplo, a través de requisitos de presentación de informes.</li> </ul>

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de un manual sobre la solución de controversias y organización de programas de orientación para juristas y otros profesionales sobre este tema.</li> <li>• Organización de programas de capacitación sobre cuestiones relativas a vigilancia y cumplimiento de CMA dirigidos a puntos focales nacionales e interesados directos.</li> </ul>
3.2 Elaboración de cláusulas contractuales modelo sectoriales e intersectoriales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de capacitación jurídica sobre derecho contractual para personas que no son abogados.</li> <li>• Elaboración de cláusulas contractuales y contratos modelo, incluido para diferentes sectores.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre cómo utilizar los contratos modelo.</li> </ul>
3.3 Elaboración y aplicación de contratos APB experimentales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documentación de estudios de caso sobre contratos en materia de APB, incluidos ejemplos de beneficiarios, beneficios monetarios y no monetarios, modalidades de participación en los beneficios y utilización de beneficios.</li> </ul>
3.4 Fomento de una mejor comprensión de modelos de negocios en relación con la utilización de recursos genéticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de un manual sobre modelos de negocios relacionados con la utilización de recursos genéticos dirigidos a distintos sectores.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre modelos de negocios relacionados con la utilización de recursos genéticos dirigidos a distintos sectores.</li> <li>• Elaboración de módulos sobre bioprospección y desarrollo de empresas basadas en recursos biológicos.</li> </ul>

**Área clave 4: Capacidad de las comunidades indígenas y locales e interesados pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, en relación con la aplicación del Protocolo de Nagoya**

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
4.1 Participación en procesos jurídicos, políticos y de toma de decisiones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organización de cursos de capacitación para CIL, incluidas las mujeres de esas comunidades, sobre las disposiciones del Protocolo y cómo funcionará, incluida comprensión de los procesos jurídicos, de políticas y toma de decisiones sobre cuestiones de APB, reconociendo el valor de sus CT.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica y capacitación para que las comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes puedan participar en el desarrollo de medidas de APB.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre la aplicación del Protocolo dirigidos a otros interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación.</li> </ul>
4.2 Desarrollo de requisitos mínimos, según proceda, en las CMA que garanticen la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de CT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de requisitos mínimos, según proceda, para condiciones mutuamente acordadas que garanticen la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de CT.</li> <li>• Desarrollo de talleres de capacitación de capacitadores para CIL y otros interesados directos pertinentes, incluidos el sector privado y la comunidad de investigación, sobre cómo utilizar los requisitos mínimos, según proceda, para CMA a fin de asegurar la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de CT.</li> </ul>
4.3 Desarrollo de protocolos comunitarios en relación con el acceso a CT y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de esos conocimientos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de talleres de formación de capacitadores, incluida la producción de materiales para CIL sobre cómo desarrollar protocolos comunitarios en relación con el acceso a CT y la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos.</li> <li>• Desarrollo de módulos de aprendizaje electrónico y otras herramientas sobre cómo elaborar protocolos comunitarios en relación con el acceso a CT y la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos.</li> </ul>
4.4 Elaboración de cláusulas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de módulos de formación de capacitadores para elaborar y utilizar cláusulas contractuales y acuerdos sobre APB para</li> </ul>

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
contractuales modelo para la participación en los beneficios que se deriven de la utilización de CT	<p>la participación en los beneficios derivados de la utilización de CT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de herramientas de orientación práctica sobre cláusulas contractuales modelo en materia de CT.</li> </ul>
4.5 Mejora de la capacidad de las CIL, especialmente las mujeres de esas comunidades, en relación con el acceso a recursos genéticos y CT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traducción de materiales pertinentes a idiomas locales.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el establecimiento de centros de asistencia para comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para el establecimiento y la aplicación de programas de aprendizaje entre pares, tales como tutorías y programas de capacitación en el trabajo.</li> <li>• Orientación y programas de capacitación para permitir que las CIL desarrollen el potencial de los CT a través de su documentación, protección y utilización.</li> </ul>
4.6 Negociación de CMA favorables	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de plantillas y directrices para facilitar las autoevaluaciones de necesidades de capacidad relativa a CMA.</li> <li>• Organización de talleres/cursos de capacitación para CIL y otros interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, sobre la negociación de condiciones mutuamente acordadas.</li> <li>• Elaboración de módulos de aprendizaje electrónico diseñados especialmente para CIL y otros interesados directos pertinentes, incluidos el sector empresarial y la comunidad de investigación, sobre la negociación de CMA y contratos de APB.</li> </ul>
4.7 Aumento de la comprensión de las obligaciones asumidas por las Partes en virtud del Protocolo con respecto a CT y CIL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organización de seminarios y talleres sobre las obligaciones referidas a CT y CIL asumidas por las Partes en virtud del Protocolo.</li> <li>• Elaboración de directrices sobre cómo establecer mecanismos para facilitar la coordinación entre departamentos/organismos gubernamentales y autoridades locales con competencia en materia de APB en relación con CT y CIL.</li> <li>• Documentación y difusión de estudios de caso sobre prácticas óptimas relativas a CT y CIL en lo referente a APB a fin de permitir que los profesionales aprendan con la experiencia de otros y la profundicen.</li> <li>• Apoyo de la creación de plataformas de aprendizaje en línea para facilitar el aprendizaje autónomo sobre disposiciones de APB.</li> </ul>

#### Área clave 5: Capacidad de los países para desarrollar sus capacidades endógenas de investigación para añadir valor a sus propios recursos genéticos

<b>Medida estratégica</b>	<b>Actividades indicativas de creación y desarrollo de capacidad</b>
5.1 Desarrollo y utilización de métodos para la valuación de recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de metodologías para evaluar el valor comercial potencial de ciertos recursos genéticos y CT partiendo de prácticas óptimas en el contexto de APB.</li> <li>• Facilitación del desarrollo de vínculos con otras iniciativas, metodologías o instrumentos de valuación de recursos genéticos y CT, por ejemplo a través del intercambio de conocimientos.</li> <li>• Documentación y difusión de estudios de caso sobre prácticas óptimas y lecciones aprendidas a fin de lograr una mayor comprensión de la cadena de valor por medio del análisis de modelos de negocios.</li> <li>• Apoyo a enfoques que incluyan múltiples interesados directos para integrar el valor potencial de recursos genéticos y CT en los procesos de toma de decisiones, por ejemplo a través de la elaboración de directrices sobre cómo establecer mecanismos para facilitar la coordinación entre departamentos/organismos gubernamentales y autoridades locales competentes en materia de APB.</li> </ul>

<p>5.2 Facilitar la transferencia de tecnología y el desarrollo de infraestructura de investigación y la creación de capacidad técnica para que esa transferencia de tecnología resulte sostenible</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica para investigaciones conjuntas y cooperación científica (por ejemplo, programas de aprendizaje entre pares), incluida la transferencia y el desarrollo de tecnología.</li> <li>• Prestación de apoyo (por ejemplo, talleres de formación de capacitadores, tutorías y capacitación en el trabajo) para crear instalaciones en los países en desarrollo a fin de capacitar investigadores y conservar los conocimientos existentes, incluidos CT.</li> <li>• Prestación de asistencia técnica para desarrollar las capacidades de investigación de las instituciones y universidades nacionales a fin de añadir valor a los recursos genéticos.</li> <li>• Apoyo de enfoques de colaboración para la investigación técnica y científica y programas de desarrollo.</li> </ul>
<p>5.3 Investigación y estudios taxonómicos relacionados con la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes y la bioprospección</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prestación de asistencia técnica para apoyar el desarrollo o fortalecimiento de bases de datos de recursos genéticos.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre bioprospección y técnicas para añadir valor a los recursos genéticos dirigidos a CIL, pequeñas y medianas empresas y el sector privado.</li> <li>• Organización de cursos de capacitación sobre investigación y estudios taxonómicos relacionados con la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes.</li> <li>• Creación de capacidad para investigación y desarrollo de recursos genéticos hasta la etapa de comercialización.</li> </ul>

*Anexo II***TÉRMINOS DE REFERENCIA DEL COMITÉ ASESOR OFICIOSO SOBRE CREACIÓN DE CAPACIDAD PARA LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA****I. MANDATO**

1. El mandato del Comité asesor oficioso sobre creación de capacidad (CAO-CC) es prestar asesoramiento al Secretario Ejecutivo en asuntos de importancia para la evaluación de la eficacia del marco estratégico para la creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya. Las tareas específicas del Comité incluyen prestar asesoramiento en:

a. La evaluación de las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad que están llevando a cabo diversas organizaciones, con miras a identificar carencias en la aplicación del marco estratégico;

b. La necesidad de desarrollar nuevas herramientas, directrices y materiales de capacitación, incluidos módulos de aprendizaje electrónico, para facilitar las iniciativas de creación y desarrollo de capacidad de las Partes, otros gobiernos, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos;

c. La facilitación de coordinación, sinergias, coherencia y complementariedad entre distintas actividades de creación y desarrollo de capacidad, tomando en cuenta la información sobre necesidades y actividades de creación y desarrollo de capacidad que esté disponible en el Centro de Intercambio de Información sobre APB y de otras fuentes; y

d. La facilitación de la vinculación de las necesidades de creación y desarrollo de capacidad identificadas por las Partes con posibles oportunidades y recursos para apoyar la aplicación del marco estratégico.

**II. COMPOSICIÓN**

2. El Comité asesor oficioso estará conformado por quince expertos seleccionados por el Secretario Ejecutivo en base a candidatos nominados por las Partes, asegurándose de que tenga una representación geográfica equitativa y un equilibrio de género, e incluirá representantes de comunidades indígenas y locales y de organizaciones pertinentes.

3. En el cumplimiento de su mandato, el Comité asesor oficioso podrá también valerse de conocimientos especializados existentes y coordinar su labor con organizaciones internacionales, regionales y nacionales pertinentes, según proceda.

**III. PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS**

4. Sujeto a la disponibilidad de recursos financieros, el Comité asesor oficioso se reunirá con la frecuencia que sea necesaria para garantizar que pueda prestar asesoramiento en forma oportuna y, siempre que sea posible, se reunirá consecutivamente a otras reuniones pertinentes.

5. Siempre que sea posible, la Secretaría utilizará los medios de comunicación electrónica disponibles para minimizar la necesidad de reuniones presenciales.

## **TEMA 18. MEDIDAS PARA AUMENTAR LA CONCIENCIACIÓN ACERCA DE LA IMPORTANCIA DE LOS RECURSOS GENÉTICOS Y LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES ASOCIADOS (ARTÍCULO 21)**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 2/6 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya*

1. *Adopta* la estrategia de aumento de la concienciación para el Protocolo de Nagoya, según lo establecido en el anexo a esta decisión;
2. *Recomienda* que la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, como parte de su orientación al mecanismo financiero, invite al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a que proporcione recursos financieros a las Partes para una intervención temprana sobre el artículo 21 del Protocolo.

*Anexo*

### **ESTRATEGIA DE AUMENTO DE LA CONCIENCIACIÓN PARA EL PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS**

#### ***Introducción***

1. La comunicación, la educación y la conciencia pública son cruciales para una aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya. Por lo tanto, la aplicación efectiva del artículo 21 de dicho Protocolo desempeña un papel crítico en el éxito general del Protocolo.
2. El amplio alcance de las actividades, iniciativas y herramientas para la concienciación con respecto al acceso y participación en los beneficios que se han desarrollado hasta la fecha, se creó en ausencia de un marco general de comunicación y una falta de financiación previsible y a largo plazo para las actividades relacionadas con la comunicación. Esto contribuyó a una falta general de concienciación sobre el acceso y la participación en los beneficios.
3. La estrategia de concienciación tiene como objetivo proporcionar un enfoque sistemático y coherente para ayudar a las Partes a aplicar el artículo 21. Reconoce la necesidad de vincular las actividades relacionadas con el artículo 21 a otras actividades de desarrollo de capacidad bajo el Protocolo de Nagoya, conforme al programa de trabajo para comunicación, educación y conciencia pública (CEPA), y otras iniciativas de divulgación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, como el Decenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica.
4. Es importante que las actividades de concienciación respondan a las necesidades y contextos específicos de cada una de las Partes; por lo tanto, la estrategia de concienciación debería ser impulsada por los países. Sin embargo, para asistir a las Partes en la aplicación de la estrategia, la Secretaría llevaría a cabo una serie de medidas de apoyo como la creación de herramientas que contengan metodologías, plantillas y materiales descriptivos para apoyar la elaboración de las estrategias nacionales de concienciación y los materiales y las herramientas conexos. Todos los productos elaborados bajo la estrategia, por la Secretaría y las Partes, deberían difundirse a través del mecanismo de facilitación del Convenio sobre la Diversidad Biológica que comprende el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios.
5. Si bien los grupos destinatarios pueden variar dependiendo del país, el aumento de la concienciación entre los usuarios de los recursos genéticos es una prioridad para la aplicación efectiva del Protocolo. Igualmente es importante que la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales se vea facilitada en las actividades de concienciación nacionales y regionales.



6. Las Partes y otras organizaciones ya han preparado varios instrumentos de concienciación en materia de acceso y participación en los beneficios. En aras de una mejor relación de costo a eficacia al aplicar la estrategia, se insta a las Partes, según proceda, a utilizar esos instrumentos en la elaboración de sus estrategias nacionales de concienciación y en el desarrollo de materiales de concienciación.

7. El Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios será un mecanismo importante para apoyar la aplicación del artículo 21, asegurando no sólo que la estrategia, los productos y las herramientas de concienciación estén disponibles para todos los interesados directos, sino también facilitando el intercambio de lecciones aprendidas entre las Partes que se enfrentan a situaciones similares y de experiencias relacionadas con la comunicación de cuestiones relativas al acceso y la participación en los beneficios. Finalmente, sería necesario satisfacer las actividades sugeridas en el artículo 21, especialmente las actividades de los párrafos d), e) y f).

8. En los párrafos siguientes se describe una estrategia de concienciación para apoyar a las Partes a crear sus estrategias de concienciación nacionales, regionales y subregionales. Esta estrategia, que también se esboza en forma de cuadros al final del documento, se estructura alrededor de cuatro actividades prioritarias, que se basan una sobre la otra. Se supone que la actividad final, el paso de evaluación y valoración, establecerá las condiciones y las prioridades para las repeticiones subsecuentes de la estrategia. Se alienta a las Partes a aplicar una repetición de la estrategia durante el bienio siguiente a la entrada en vigor. Seguidamente, se invitaría a las Partes a informar sobre el avance realizado en la aplicación de la estrategia al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios y a la COP/MOP, según corresponda.

***Actividad prioritaria 1. Análisis de la situación relativa a las comunicaciones y desarrollo de estrategias de concienciación basadas en las necesidades nacionales, regionales y subregionales***

9. El artículo 21 indica que las Partes aumentarán la concienciación sobre la importancia de los recursos genéticos y de los conocimientos tradicionales asociados a dichos recursos y a las cuestiones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios. Las medidas de concienciación son además importantes y necesarias para la aplicación efectiva y el cumplimiento del Protocolo y de los tres objetivos del Convenio. Hacer que este principio global sea operacional en una estrategia de concienciación requeriría la elaboración por las Partes de objetivos de comunicación más específicos, que tomasen en cuenta las orientaciones específicas esbozadas en el artículo mencionado.

10. La elaboración por las Partes de estrategias de concienciación eficaces se debería basar sobre un análisis de la situación relativa a las comunicaciones sobre las cuestiones del acceso y la participación en los beneficios. Tal análisis debería incluir los elementos siguientes:

a) Evaluación de los objetivos de comunicación necesarios para apoyar la aplicación del Protocolo y, en particular, para que las Partes aumenten la concienciación acerca la importancia de los recursos genéticos y de los conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos, y las cuestiones relacionadas sobre el acceso y la participación en los beneficios, de acuerdo con el artículo 21;

b) Efectuar encuestas sobre concienciación que identifiquen a grupos destinatarios, su nivel de concienciación, y las medidas requeridas por estos grupos, para ayudar a aplicar el Protocolo;

c) Realizar una verificación de los materiales informativos y de formación existentes que indique y examine la eficacia de los productos de comunicación existentes; y

d) Crear una lista de expertos técnicos y de comunicación, a los que se pudiera apelar para que ayuden a implantar las estrategias nacionales, regionales y subregionales.

11. Bajo esta actividad prioritaria, la Secretaría propondrá una estructura para asistir a las Partes a elaborar sus estrategias nacionales, regionales o subregionales, incluyendo la realización de un análisis de la situación de las comunicaciones que aborde los elementos antedichos. El análisis debería tratar de brindar orientación sobre el tipo de mensajes y materiales de concienciación que se crearán. La Secretaría elaborará directrices y recomendaciones sobre cada uno de los pasos mencionados haciendo uso cualesquiera programas, instrumentos, estructuras y materiales existentes que sean apropiados ya sea en el

ámbito de la Secretaría (particularmente CEPA) ya sea en otras organizaciones internacionales, para fortalecer la coherencia, mejorar la eficiencia y limitar los costos. Estos elementos se publicarán en el Centro de Intercambio de Información. Luego se invitaría a las Partes a que reproduzcan o adapten esta metodología, según corresponda.

12. Una variedad de actores que representan diversos intereses, cada uno con prioridades diferentes estarán implicados en la aplicación del Protocolo de Nagoya, por ejemplo gobiernos, instituciones de investigación, industrias, sector de la formación y capacitación, representantes de los medios, así como las comunidades indígenas y locales. Por lo tanto, las Partes deberían identificar y establecer prioridades entre los grupos destinatarios clave y realizar una encuesta de concienciación que establezca su nivel actual de concienciación. A partir de esta encuesta, las Partes podrán luego determinar las medidas por tomar por estos grupos que facilitarían la aplicación total y eficaz del Protocolo, así como los canales de comunicación y los mensajes que pueden ayudar a fomentar estas medidas. Este análisis de la situación de las comunicaciones ayudará para la creación de sus estrategias de concienciación. Como se observó anteriormente, se deberían hacer esfuerzos particulares para asegurar la concienciación para los usuarios de recursos genéticos. Además, toda evaluación del papel de las comunidades indígenas y locales en este proceso se debería hacer como un enfoque integrado con los objetivos totales de comunicación.

13. Además de la encuesta sobre concienciación, se invitaría a las Partes a realizar una verificación de los productos e iniciativas existentes de concienciación dentro de su país y a evaluar el alcance de estas herramientas en el logro de los objetivos de comunicación. La verificación debería examinar las herramientas y las iniciativas de los asociados en diversos ministerios del gobierno, organizaciones no gubernamentales, comercios y comunidades de investigación, así como comunidades indígenas y locales.

14. Finalmente, se insta a las Partes a crear listas de expertos que incluyan a profesionales de la comunicación con pericia en el acceso y la participación en los beneficios, y a expertos técnicos y legales que puedan actuar como expertos del tema para la creación de los materiales de concienciación.

15. Los diversos componentes esbozados anteriormente, por ejemplo, los objetivos de comunicación, la encuesta sobre actitudes y concienciación, la verificación de los materiales existentes y la lista de expertos, se deberían utilizar para crear estrategias nacionales, regionales o subregionales de concienciación. Las estrategias resultantes serán particulares a cada Parte, pero se sugiere que todas incluyan:

- a) Un análisis de situación e informes sobre los grupos destinatarios clave;
- b) Mensajes claves para las actividades de concienciación;
- c) Actividades de concienciación;
- d) Calendarios;
- e) Requisitos relacionados con los recursos; y
- f) Un marco de evaluación.

16. Además, se sugiere que cualquier estrategia en el ámbito nacional, regional o subregional incluya disposiciones para actividades de comunicación, desarrollo de capacidad o capacitación, dentro de los grupos destinatarios o dentro de un grupo de profesionales de la comunicación o instructores. Se invitaría a las Partes a dar a conocer el resultado final de todas estas actividades en el Centro de Intercambio de Información.

### ***Actividad prioritaria 2. Creación de herramientas y materiales de concienciación***

17. Esta actividad prioritaria se concentra en la creación de los materiales de concienciación y de formación que se podrían utilizar como medios de transmitir mensajes clave a diversos grupos destinatarios durante las actividades de divulgación. Estos materiales serían las herramientas primarias para que las Partes pusieran en marcha sus campañas de concienciación y para crear capacidad en cuestiones de acceso y participación en los beneficios de acuerdo con los principios esbozados en el artículo 21. Además, puede ser necesario la capacitación, incluida la de instructores, y orientación sobre

las maneras de utilizar los materiales y cómo transmitir los mensajes clave a los grupos destinatarios para asegurar que se mejoren las capacidades de los destinatarios.

18. Para ayudar a poner en práctica esta actividad, la Secretaría creará herramientas que contengan metodologías, plantillas y materiales descriptivos sobre la manera en que las Partes y los interesados directos pueden elaborar materiales de concienciación y formación. En el desarrollo del conjunto de herramientas se tendrán en cuenta, según proceda, los instrumentos actuales pertinentes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica tales como el conjunto de la Iniciativa sobre Comunicaciones, Educación y Conciencia pública CEPA (<http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/doc/CBD-Toolkit-Complete.pdf>), y materiales de otras organizaciones internacionales pertinentes, pero estos se adaptarán específicamente a las necesidades de la comunicación sobre acceso y participación en los beneficios. El conjunto de instrumentos se producirá en forma impresa y para multimedios, compatible con su utilización como un recurso de aprendizaje electrónico. Las herramientas se elaborarán como un recurso educacional abierto (REA)<sup>35</sup>.

19. Se invitará a las Partes a utilizar las herramientas para crear diversos materiales de concienciación, adaptados a sus necesidades particulares, y en apoyo de la estrategia elaborada bajo la actividad prioritaria 1 para aumentar la concienciación y transmitir mensajes a los grupos destinatarios. Al crear los materiales se deberían tomar en cuenta los comentarios de los interesados directos clave, como los identificados bajo la actividad prioritaria 1 y las comunidades indígenas y locales para asegurarse de que serán eficaces para aumentar su concienciación.

20. La selección de la mejor combinación de productos de información para comunicar a un grupo destinatario específico se determinará en gran parte según la investigación y las evaluaciones efectuadas en la primera actividad prioritaria. Los materiales impresos, como folletos y fichas descriptivas, pueden ser convenientes en algunos contextos, mientras que en otros casos los materiales para medios múltiples y enfoques tales como la radio, cortometrajes y otros medios pueden ser más eficaces.

21. En el contexto de esta actividad prioritaria, las Partes tal vez deseen elaborar materiales para su uso en el entorno de la educación formal.

22. Se invitará a las Partes a proporcionar copias de los materiales elaborados al Centro de Intercambio de Información, para su difusión e intercambio entre otras Partes e interesados directos.

### ***Actividad prioritaria 3. Formar a comunicadores e implicar a grupos destinatarios***

23. Esta actividad prioritaria tiene dos objetivos primarios: formar a un grupo de expertos en comunicación sobre acceso y participación en los beneficios para implementar la estrategia nacional de concienciación y luego realizar actividades para implicar a grupos destinatarios con el fin de aumentar la concienciación.

24. Para apoyar esta actividad, la Secretaría proporcionará directrices sobre la manera de realizar un taller de formación para los comunicadores sobre acceso y participación en los beneficios. En las herramientas sobre acceso y participación en los beneficios mencionadas anteriormente, la Secretaría dará orientaciones sobre las maneras de difundir y utilizar los materiales de concienciación y formación en apoyo de una estrategia de concienciación.

25. Como primer paso de esta actividad prioritaria, se sugiere que se organice una serie de talleres para formar a los expertos en comunicación que usen los materiales de formación creados en la actividad prioritaria 2. Esto prepararía al grupo de expertos en comunicación para llegar eficazmente a los grupos destinatarios clave y transmitir los mensajes clave de los materiales de concienciación creados. Estos comunicadores así capacitados podrían organizar luego talleres y otras actividades para los grupos destinatarios clave identificados en la estrategia.

---

<sup>35</sup> Los recursos educacionales abiertos (REA) son materiales de enseñanza y aprendizaje que cualquier persona puede obtener sin cargo en línea, independientemente de si esa persona es un instructor, un estudiante o un autodidacta. Ejemplos de estos son: cursos completos, módulos, programas, clases, deberes, pequeñas pruebas, actividades en clase y en laboratorio, materiales pedagógicos, juegos, simulaciones y muchos otros recursos en colecciones de medios digitales provenientes del mundo entero. <http://openeeducationalresources.pbworks.com/w/page/24836860/What%20are%20Open%20Educational%20Resources>

26. Los materiales de concienciación creados bajo la actividad prioritaria 2 se difundirán a los grupos destinatarios de diversas maneras, pero una parte importante de cualquier estrategia de concienciación implicará la convocatoria a actividades, talleres y otros foros, donde puedan llevarse a cabo las actividades de comunicación. La clase de actividad que podría organizarse debería ser determinada por los grupos destinatarios con los que habrá que comunicarse. Ejemplos de tales actividades son: un período de sesiones de información a la hora del desayuno, una mesa redonda para los representantes de un grupo particular de usuarios, una sesión de capacitación para representantes de los medios, o una conferencia académica sobre medidas de acceso y participación en los beneficios para investigadores.

27. Los acontecimientos serían una oportunidad para implicar a una variedad de interesados directos en la discusión sobre las circunstancias nacionales relacionadas con la aplicación del Protocolo de Nagoya. Por ejemplo, conforme al artículo 21 i), los acontecimientos podrían incluir actividades específicas de comunicación relacionadas con la concienciación de protocolos y procedimientos de las comunidades indígenas y locales. Asimismo las actividades podrían ser una oportunidad para informar a los representantes de los medios sobre las cuestiones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios.

28. Se espera que se organicen talleres primordialmente en el ámbito nacional. En ciertos casos, los talleres subregionales o regionales también pueden agregar valor a la aplicación de las estrategias de concienciación y, por lo tanto, la organización de los mismos sería una contribución conveniente para esta actividad. Para lograr el uso más eficaz y eficiente de los recursos, la organización de tales talleres tendrá lugar en base a las evaluaciones de las necesidades de capacidad de las Partes. Al analizar esas necesidades, deberían tenerse plenamente en cuenta los mecanismos, procesos e instrumentos mundiales, regionales o subregionales existentes. La Secretaría puede participar en estos talleres, sujeto a la disponibilidad de recursos.

29. Para todas las actividades, se debería incluir una evaluación y mecanismos de retroalimentación similares a las valoraciones realizadas en la actividad prioritaria 1 con el fin de proporcionar los datos para la actividad prioritaria 4 siguiente.

30. Se invitará a las Partes y a los interesados directos a dar a conocer los resultados de los acontecimientos en el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, incluyendo fotos de los actos, presentaciones y resúmenes de los resultados.

#### ***Actividad prioritaria 4. Evaluación y retroalimentación***

31. Es importante observar que dado que las Partes diseñan sus estrategias, para cada actividad prioritaria, se debería recopilar datos e información para usarse luego en una evaluación. La actividad prioritaria 1 representa la reunión de los datos básicos sobre concienciación, contra los cuales es necesario medir los cambios en la concienciación y el comportamiento. Asimismo se debería medir la eficacia y la recepción de los materiales de concienciación elaborados bajo la actividad prioritaria 2. Para finalizar, igualmente se debería determinar la adecuación y el aprendizaje que tuvieron los talleres y otros acontecimientos bajo actividad prioritaria 3.

32. Utilizando estos datos, se invita a las Partes que determinen la eficacia de sus actividades, talleres y materiales de concienciación. Luego se invitará a las Partes que repitan los instrumentos de la encuesta usados para establecer sus estrategias nacionales y para analizar los comentarios recibidos de los participantes en las actividades de concienciación con el fin de modificar y ajustar sus estrategias, según sea necesario. Las Partes deberían recopilar los mismos datos que fueron reunidos bajo la actividad prioritaria 1 y compararlos con los resultados básicos.

33. Posteriormente se deberían difundir los resultados de la evaluación y los análisis a través del Centro de Intercambio de Información.

#### ***Requisitos de recursos***

34. Dado que las necesidades de las Partes variarán, también deberán variar los requisitos de recursos para la aplicación de las estrategias nacionales de concienciación. Se deberían establecer planes sostenibles de financiación para asegurar que se dispone de suficientes recursos para las estrategias a

largo plazo. Las Partes que son países en desarrollo podrían necesitar apoyo externo, incluso del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, para aplicar sus estrategias nacionales de concienciación.

35. Para asistir a las Partes en la elaboración y aplicación de las estrategias nacionales, regionales o subregionales de concienciación, según lo recomendado bajo las actividades prioritarias, la Secretaría también necesitará recursos financieros y humanos. El apoyo de la Secretaría a las actividades prioritarias 1, 3 y 4 se limitará a tiempo del personal. La contribución de la Secretaría a la actividad prioritaria 2 requerirá apoyo financiero para la elaboración del conjunto de herramientas.

*Cuadro: Esbozo de una estrategia de concienciación para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios*

<p><b>Actividad prioritaria 1. Análisis de la situación relativa a las comunicaciones y desarrollo de estrategias de concienciación basadas en las necesidades nacionales, regionales y subregionales</b></p>	
<p><b>1.1. Objetivos operacionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar análisis de los objetivos de comunicación, grupos destinatarios y productos de concienciación existentes.</li> <li>- Para los grupos destinatarios, identificar los resultados deseados de los esfuerzos de comunicación.</li> <li>- Evaluar la eficacia de las herramientas, mensajes y actividades existentes.</li> <li>- Proporcionar costos indicativos para la ejecución de las distintas actividades.</li> </ul>	
<p><b>1.2. Resultados esperados</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lista de grupos destinatarios y nivel de concienciación.</li> <li>- Lista de objetivos de comunicación deseados.</li> <li>- Análisis de deficiencias de herramientas e identificación de los productos necesarios.</li> <li>- Evaluación de los posibles costos requeridos.</li> </ul>	
<p><b>1.3. Indicadores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nivel de concienciación entre los grupos destinatarios clave.</li> <li>- Lista de productos existentes y su utilización.</li> <li>- Lista de expertos técnicos y en comunicación.</li> </ul>	
<p><b>1.4 Función de la Secretaría</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proporcionar plantillas para el desarrollo de estrategias nacionales de concienciación.</li> <li>- Brindar orientaciones sobre metodología para las encuestas.</li> <li>- Poner a disposición de los interesados los materiales existentes de concienciación sobre acceso y participación en los beneficios.</li> <li>- Poner a disposición del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios e informar sobre el desarrollo a la COP-MOP, según corresponda.</li> </ul>	
<p><b>1.5. Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crear estrategias nacionales, regionales y subregionales de concienciación, con calendarios, actividades, herramientas de evaluación e identificación de grupos destinatarios. Incluir todos los requisitos de recursos.</li> <li>- Determinar los grupos destinatarios clave y los cambios de comportamiento deseados.</li> <li>- Llevar a cabo encuestas para determinar el nivel de concienciación de grupos destinatarios clave.</li> <li>- Realizar una verificación de los productos y materiales de concienciación, incluyendo la evaluación de su eficacia individual.</li> <li>- Crear una lista de expertos técnicos, legales y en comunicación sobre acceso y participación en los beneficios.</li> <li>- Presentar la estrategia nacional de concienciación al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios.</li> </ul>	<p><b>1.6. Actores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las Partes, incluyendo los ministerios gubernamentales pertinentes.</li> <li>- Organismos de investigación de la opinión pública.</li> <li>- Representantes de los medios</li> </ul>

<b>Actividad prioritaria 2. Creación de herramientas y materiales de concienciación</b>	
<p style="text-align: center;"><b>2.1. Objetivos operacionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crear materiales de concienciación y formación para apoyar las estrategias nacionales, regionales y subregionales de concienciación sobre acceso y participación en los beneficios.</li> <li>- Crea un conjunto de herramientas para formar a los comunicadores sobre acceso y participación en los beneficios.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.2. Resultados esperados</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Creación de materiales de concienciación y capacitación y otros productos de información que apoyan la estrategia nacional de concienciación, <i>inter alia</i>, folletos, fichas descriptivas, videos, anuncios radiofónicos, grabaciones de audio, sitios web, presentaciones en Flash y PowerPoint.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.3. Indicadores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Catálogo de materiales de concienciación, creado.</li> <li>- Niveles de utilización de los materiales de concienciación.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.4 Función de la Secretaría</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crear un conjunto de herramientas y plantillas sobre acceso y participación en los beneficios, orientaciones y metodologías que sirvan como ejemplo para las actividades de comunicación y formación. Traducir lo anterior a los idiomas de las Naciones Unidas y difundirlo en forma impresa o en línea.</li> <li>- Poner a disposición del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios los materiales de comunicación sobre ese tema elaborados por las Partes y otros interesados directos.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.5. Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crear materiales de concienciación y formación sobre acceso y participación en los beneficios utilizando el conjunto de herramientas y sus recursos.</li> <li>- Distribuir los materiales nacional y regionalmente mediante canales de comunicación establecidos.</li> <li>- Presentar los materiales al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>2.6. Actores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las Partes a través de los ministerios gubernamentales pertinentes y, según corresponda los interesados directos pertinentes, como las comunidades indígenas y locales.</li> <li>- Expertos en comunicación, incluso representantes de los medios</li> <li>- Organismos de formación.</li> <li>- Educadores.</li> </ul>

<b>Actividad prioritaria 3. Formar a comunicadores e implicar a grupos destinatarios</b>	
<p><b>3.1. Objetivos operacionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formar a un grupo de expertos en comunicación sobre acceso y participación en los beneficios para que transmitan los mensajes clave a los grupos destinatarios.</li> <li>- Involucrar a los grupos destinatarios con el fin de aumentar su nivel de concienciación.</li> </ul>	
<p><b>3.2. Resultados esperados</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecimiento de un grupo de instructores y comunicadores sobre acceso y participación en los beneficios, para participar en las actividades de concienciación.</li> <li>- Organización de actividades para implementar la estrategia.</li> <li>- Aumento del nivel de concienciación de los grupos destinatarios.</li> </ul>	
<p><b>3.3. Indicadores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Número de comunicadores formados.</li> <li>- Retroalimentación proveniente de las personas formadas.</li> <li>- Número de actividades organizadas.</li> <li>- Número de participantes en las actividades.</li> <li>- Retroalimentación proveniente de los participantes sobre la eficacia de los acontecimientos y materiales de concienciación.</li> <li>- Aumento de la concienciación en los grupos destinatarios.</li> <li>- Nivel de utilización de los materiales de concienciación.</li> </ul>	
<p><b>3.4 Función de la Secretaría</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Suministrar orientaciones sobre la estructura y formas de los talleres.</li> <li>- Suministrar una lista indicativa de las actividades de divulgación.</li> <li>- Cuando se lo solicite, participar en actividades subregionales y regionales de concienciación sobre acceso y participación en los beneficios, sujeto a la disponibilidad recursos.</li> </ul>	
<p><b>3.5. Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar talleres de formación en comunicación sobre acceso y participación en los beneficios en los que participen comunicadores especializados en el tema y otras personas que realizan actividades de comunicación con los grupos destinatarios.</li> <li>- Realizar actividades de concienciación para grupos destinatarios.</li> <li>- Distribuir y difundir materiales de capacitación y concienciación.</li> <li>- Para todas las actividades, obtener retroalimentación y evaluación y registrar estos datos para la actividad prioritaria 4.</li> <li>- Presentar informes de actividades al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios.</li> </ul>	<p><b>3.6. Actores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las Partes, y, según corresponda, los interesados directos pertinentes, como las comunidades indígenas y locales.</li> <li>- Profesionales en comunicación, incluso representantes de los medios.</li> <li>- Grupos destinatarios identificados en la estrategia de concienciación, como los usuarios de recursos genéticos.</li> </ul>



<b>Actividad prioritaria 4. Evaluación y retroalimentación</b>	
<p style="text-align: center;"><b>4.1. Objetivos operacionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluar la eficacia de las actividades de concienciación, comparándolas con los datos básicos recopilados en la actividad prioritaria 1.</li> <li>- Adaptar la estrategia nacional de concienciación basándose en la retroalimentación.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>4.2. Resultados esperados</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las Partes comprenderán los resultados de sus actividades y la eficacia de sus estrategias.</li> <li>- Las Partes tendrán la información necesaria para adaptar o alterar sus estrategias, según corresponda.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>4.3. Indicadores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nivel y tipo de participación en las actividades de concienciación procedentes de la actividad prioritaria 3.</li> <li>- Cambio de nivel de concienciación en los grupos destinatarios clave.</li> <li>- Lista de nuevos materiales de concienciación y su uso.</li> <li>- Retroalimentación detallada provenientes de los participantes en las actividades.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>4.4 Función de la Secretaría</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poner a disposición del Centro intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios la información provista por las Partes sobre las evaluaciones y la retroalimentación.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>4.5. Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Volver a hacer encuestas en grupos destinatarios para determinar todo cambio existente en el nivel de concienciación.</li> <li>- Volver a verificar los materiales de concienciación para determinar la eficacia de materiales nuevos o existentes bajo la nueva estrategia.</li> <li>- Examinar la lista de expertos técnicos, legales y en comunicación sobre cuestiones de acceso y participación en los beneficios.</li> <li>- Evaluar la eficacia de las actividades relativas al acceso y participación en los beneficios utilizando los datos recopilados bajo cada una de las actividades prioritarias.</li> <li>- Revisar y adaptar la estrategia nacional de concienciación conforme a este análisis.</li> <li>- Presentar los resultados de todos los análisis al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>4.6. Actores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las Partes.</li> <li>- Organismos de investigación de la opinión pública.</li> </ul>

**TEMA 19. NECESIDAD DE UN MECANISMO MUNDIAL MULTILATERAL DE PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS Y MODALIDADES PARA DICHO MECANISMO (ARTÍCULO 10)**

*A continuación figura el proyecto de decisión contenido en la recomendación 3/3 del Comité Intergubernamental Especial de Composición Abierta para el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa de los Beneficios que se Deriven de su Utilización (ICNP).*

*La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,*

*Tomando nota* de la importancia de continuar deliberando sobre el tema a fin de llegar a un entendimiento común sobre la necesidad de contar con un mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios y modalidades para el mismo,

1. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales, comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes a presentar al Secretario Ejecutivo sus opiniones sobre: i) situaciones que pudieran respaldar la necesidad de un mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios y no estuvieran cubiertas por el enfoque bilateral; ii) posibles modalidades para un mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios, así como información sobre las implicancias que pudieran tener distintos escenarios para estas modalidades; y iii) áreas que requieran mayor consideración, como las identificadas en el párrafo 23 del informe de la Reunión de expertos sobre el artículo 10 del Protocolo de Nagoya (UNEP/CBD/ICNP/3/5). Dichas opiniones podrían incluir, si hubiera, reflexiones sobre experiencias adquiridas en la labor hacia la aplicación del Protocolo de Nagoya.

2. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

a) Prepare una síntesis de las opiniones presentadas en respuesta al párrafo 1 *supra*;

b) Encargue un estudio [, sujeto a la disponibilidad de fondos,] sobre: i) las experiencias adquiridas con la creación y aplicación del Protocolo de Nagoya y otros mecanismos multilaterales; y ii) la posible pertinencia de la labor en curso emprendida por otros procesos, incluidos los estudios de caso relacionados con recursos genéticos *ex situ* e *in situ* [, según la definición del artículo 2 del Convenio sobre la Diversidad Biológica], conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos y situaciones transfronterizas;

c) Convoque [, sujeto a la disponibilidad de fondos,] una reunión de un grupo de expertos con representación regional equilibrada encargado de examinar la síntesis de opiniones y el estudio a los que se hace referencia en los apartados a) y b) *supra*, con miras a llegar a un entendimiento común respecto a las áreas que requieren un examen más profundo, según lo identificado en el párrafo 23 del informe de la Reunión de expertos indicado en el párrafo 1 *supra*, y de presentar los resultados de su labor a la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya para que los considere en su segunda reunión.

---